A boa notícia de acordo com Mateus

1 O livro da genealogia de Jesus Cristo,* o filho
de David, o filho de Abraão.
2 Abraham tornou-se o pai de Isaac. Isaac se
tornou o pai de Jacob. Jacó se tornou o pai de
Judá e seus irmãos.
3 Judá tornou-se o pai de Perez e Zerah por
Tamar. Pérez se tornou o pai de Hezron. Hezron
se tornou o pai de Ram.
4 Ram se tornou o pai de Amminadab. Amminadab se tornou o pai de Nahshon. Nahshon se
tornou o pai do Salmon.
5 Salmon se tornou o pai de Boaz por Rahab.
Boaz se tornou o pai de Obed por Ruth. Obed se
tornou o pai de Jesse.
6 Jesse se tornou o pai do rei David. David,
o rei†, tornou-se o pai de Salomão por ela que
havia sido a esposa de Uriah.
7 Salomão tornou-se o pai de Rehoboam.
Roboão se tornou o pai de Abias. Abijah tornou-se o pai de Asa.
8 Asa tornou-se o pai de Jehoshaphat. Jehoshaphat se tornou o pai de Jorão. Jorão se
tornou o pai de Uzziah.
9 Uzziah se tornou o pai de Jotham. Jotham se
tornou o pai de Ahaz. Ahaz tornou-se o pai de
Hezekiah.

---

* **1:1** Messias (hebraico) e Cristo (grego) significam ambos "Ungido". † **1:6** NU omite "o rei".

10 Hezekiah tornou-se o pai de Manassés.
Manassés se tornou o pai de Amon. Amon se
tornou o pai de Josias.
11 Josias tornou-se o pai de Jeconias e seus
irmãos na época do exílio na Babilônia.
12 Após o exílio para a Babilônia, Jechoniah
tornou-se o pai de Shealtiel. Shealtiel se tornou
o pai de Zerubbabel.
13 Zerubbabel se tornou o pai de Abiud. Abiud
se tornou o pai de Eliakim. Eliakim se tornou o
pai de Azor.
14 Azor se tornou o pai de Zadok. Zadok se
tornou o pai de Achim. Achim se tornou o pai de
Eliud.
15 Eliud se tornou o pai de Eleazar. Eleazar se
tornou o pai de Matthan. Matthan se tornou o
pai de Jacob.
16 Jacó tornou-se o pai de José, o marido de
Maria, de quem nasceu Jesus, ‡que é chamado
de Cristo.
17 Assim, todas as gerações de Abraão a Davi
são catorze gerações; de Davi ao exílio à Ba-
bilônia, catorze gerações; e do transporte para
a Babilônia ao Cristo, catorze gerações.
18 Agora o nascimento de Jesus Cristo foi assim:
Depois que sua mãe, Maria, foi noiva de José,
antes de se unirem, ela foi encontrada grávida
pelo Espírito Santo.
19 José, seu marido, sendo um homem justo, e
não disposto a fazer dela um exemplo público,
pretendia prendê-la em segredo.

‡ **1:16** “Jesus” significa “Salvação”.

20 Mas quando ele pensou nestas coisas, eis que
§um anjo do Senhor lhe apareceu num sonho,
dizendo: “José, filho de Davi, não tenha medo
de tomar para si Maria como sua esposa, pois o
que nela é concebido é do Espírito Santo.
21 Ela deve dar à luz um filho. Dareis-lhe o
nome de Jesus, *pois é ele quem salvará seu povo
de seus pecados”.
22 Agora tudo isso aconteceu para que pudesse
ser cumprido o que foi dito pelo Senhor através
do profeta, dizendo
23 “Eis que a virgem deve estar com criança,
e deve dar à luz um filho.
Eles chamarão seu nome Immanuel”.
que é, sendo interpretado, “Deus conosco”.
✡
24 Joseph surgiu de seu sono, e fez como o anjo
do Senhor lhe ordenou, e levou sua esposa para
si;
25 e não a conhecia sexualmente até que ela
deu à luz seu filho primogênito. Ele lhe deu o
nome de Jesus.

2

1 Quando Jesus nasceu em Belém da Judéia,
nos dias do rei Herodes, eis que os sábios *do
Oriente vieram a Jerusalém, dizendo:

---

§ **1:20** “Eis”, de “ἰδοὺ”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.
* **1:21** “Jesus” significa “Salvação”. ✡ **1:23** Isaías 7:14 * **2:1** A palavra “sábios” (magoi) também pode significar professores, cientistas, médicos, astrólogos, videntes, intérpretes de sonhos, ou feiticeiros.

2 “Onde está aquele que nasceu rei dos judeus?
Pois vimos sua estrela no oriente, e viemos
adorá-lo”.
3 Quando o rei Herodes ouviu isso, ficou
perturbado, e toda Jerusalém com ele.
4 Reunindo todos os principais sacerdotes e
escribas do povo, ele lhes perguntou onde o
Cristo nasceria.
5 Eles lhe disseram: “Em Belém da Judéia, pois
isto está escrito através do profeta,
6 'You Bethlehem, terra de Judá,
não estão de forma alguma entre os
príncipes de Judá;
pois de vocês sairá um governador
que pastoreará meu povo, Israel”. ✡
7 Então Herodes chamou secretamente os
sábios, e aprendeu com eles exatamente a que
horas a estrela apareceu.
8 Ele os enviou a Belém, e disse: “Ide e
procurem diligentemente a criança pequena”.
Quando o tiverem encontrado, tragam-me
notícias, para que eu também possa vir e
adorá-lo”.
9 Eles, tendo ouvido o rei, seguiram o seu
caminho; e eis que a estrela, que eles viram no
leste, foi adiante deles até chegar e ficou em pé
onde estava a criança pequena.
10 Quando viram a estrela, regozijaram-se com
uma alegria muito grande.
11 Entraram na casa e viram o menino com
Maria, sua mãe, e se prostraram e o adoraram.
Abrindo seus tesouros, ofereceram a ele pre-
sentes: ouro, incenso e mirra.

✡ **2:6** Miquéias 5:2

12 Being avisados em um sonho para não voltar
a Herodes, voltaram para seu próprio país de
outra forma.
13 Agora que partiram, eis que um anjo do
Senhor apareceu a José em um sonho, dizendo:
“Levanta-te e leva a criança pequena e sua mãe,
e foge para o Egito, e fica lá até que eu te diga,
pois Herodes procurará a criança pequena para
destruí-lo”.
14 Ele se levantou e levou a criança e sua mãe
à noite e partiu para o Egito,
15 e esteve lá até a morte de Herodes, para que
se cumprisse o que foi dito pelo Senhor através
do profeta, dizendo: “Fora do Egito chamei meu
filho”. ✡
16 Então Herodes, quando viu que era ridicu-
larizado pelos sábios, ficou extremamente zan-
gado, e enviou e matou todas as crianças do sexo
masculino que estavam em Belém e em toda a
região rural, a partir dos dois anos de idade e
abaixo, de acordo com o tempo exato que tinha
aprendido com os sábios.
17 Então o que foi dito por Jeremias, o profeta,
foi cumprido, dizendo,
18 “Uma voz foi ouvida em Ramah,
lamentação, choro e grande luto,
Raquel chorando por seus filhos;
ela não se sentiria confortada,
porque eles não são mais”. ✡
19 Mas quando Herodes estava morto, eis que
um anjo do Senhor apareceu num sonho a José
no Egito, dizendo:

✡ **2:15** Oséias 11:1 ✡ **2:18** Jeremias 31:15

20 “Levanta-te e leva a criança e sua mãe,
e vai para a terra de Israel, pois aqueles que
procuravam a vida da criança estão mortos”.
21 Ele se levantou e levou a criança e sua mãe,
e veio para a terra de Israel.
22 Mas quando soube que Arquelau reinava
sobre a Judéia no lugar de seu pai, Herodes, ele
teve medo de ir para lá. Avisado em um sonho,
ele se retirou para a região da Galiléia,
23 e veio e viveu em uma cidade chamada
Nazaré; para que se cumprisse o que foi dito
através dos profetas de que ele seria chamado
de nazareno.

3

1 Naqueles dias, veio João Batista, pregando no
deserto da Judéia, dizendo:
2 “Arrependei-vos, pois o Reino dos Céus está
próximo”!
3 Pois este é aquele que foi falado pelo profeta
Isaías, dizendo,
“A voz de um que chora no deserto”,
preparar o caminho do Senhor!
Faça seus caminhos retos”! ✡
4 Agora o próprio John usava roupas feitas
de cabelo de camelo com um cinto de couro ao
redor de sua cintura. Sua comida era gafanhotos
e mel silvestre.
5 Então pessoas de Jerusalém, toda a Judéia e
toda a região ao redor do Jordão saíram para ele.
6 Eles foram batizados por ele no Jordão,
confessando seus pecados.

✡ **3:3** Isaías 40:3

7 Mas quando ele viu muitos dos fariseus e
saduceus virem para seu batismo, disse-lhes:
“Filhos de víboras, que vos advertiram para
fugir da ira vindoura?
8 Portanto, produzam frutos dignos de ar-
rependimento!
9 Não pensem para si mesmos: 'Temos Abraão
para nosso pai', pois eu lhes digo que Deus é
capaz de criar filhos para Abraão a partir destas
pedras.
10 Mesmo agora o machado está na raiz das
árvores. Portanto, toda árvore que não produz
bons frutos é cortada, e lançada no fogo.
11 “Eu realmente o batizo na água para ar-
rependimento, mas aquele que vem depois de
mim é mais poderoso que eu, cujas sandálias eu
não sou digno de carregar. Ele vos batizará no
Espírito Santo. *
12 Seu garfo de neve está em sua mão, e ele
limpará completamente sua eira. Ele recolherá
seu trigo no celeiro, mas o joio ele queimará com
fogo insaciável”.
13 Então Jesus veio da Galiléia para o Jordão†,
para ser batizado por João.
14 Mas João o teria impedido, dizendo: “Eu
preciso ser batizado por você, e você vem a
mim...”.
15 Mas Jesus, respondendo, disse-lhe: “Permite-
o agora, pois este é o caminho adequado para
que cumpramos toda a justiça”. Então ele o
permitiu.

---

* **3:11** TR e NU acrescentam “e com fogo”. † **3:13** i.e., o rio Jordão

16 Jesus, quando foi batizado, subiu diretamente da água: e eis que os céus se lhe abriram.
Ele viu o Espírito de Deus descendo como uma
pomba, e vindo sobre ele.
17 Eis que uma voz do céu disse: “Este é meu
Filho amado, com quem estou muito contente”.

4

1 Então Jesus foi conduzido pelo Espírito ao
deserto para ser tentado pelo diabo.
2 Quando jejuou por quarenta dias e quarenta
noites, depois teve fome.
3 O tentador veio e lhe disse: “Se você é o Filho
de Deus, mande que estas pedras se tornem pão”.
4 Mas ele respondeu: “Está escrito: 'O homem
não viverá só de pão, mas de cada palavra que
sai da boca de Deus'”. ✡
5 Então o diabo o levou para a cidade santa.
Ele o colocou no pináculo do templo,
6 e lhe disse: “Se você é o Filho de Deus, jogue-
se no chão, pois está escrito,
“Ele comandará seus anjos a seu respeito”, e,
“Em suas mãos eles o levarão para cima,
para que você não tropece no pé contra uma
pedra”. ✡
7 Jesus disse-lhe: “Mais uma vez, está escrito:
'Não testareis o Senhor, vosso Deus'”. ✡
8 Novamente, o diabo o levou a uma montanha
extremamente alta, e lhe mostrou todos os reinos
do mundo e sua glória.

✡ **4:4** Deuteronômio 8:3 ✡ **4:6** Salmo 91:11-12 ✡ **4:7** Deuteronômio 6:16

9 Ele lhe disse: “Eu lhe darei todas estas coisas,
se você se prostrar e me adorar”.
10 Então Jesus disse-lhe: “Vai para trás de mim,
*Satanás! Pois está escrito: 'Adorarás ao Senhor
teu Deus, e só a ele servirás'”. ✡
11 Então o diabo o deixou, e eis que os anjos
vieram e o serviram.
12 Agora quando Jesus soube que João foi
entregue, retirou-se para a Galiléia.
13 Deixando Nazaré, ele veio e viveu em
Cafarnaum, que fica à beira-mar, na região de
Zebulom e Naftali,
14 para que se cumprisse o que foi dito através
do profeta Isaías, dizendo,
15 “A terra de Zebulom e a terra de Naftali,
em direção ao mar, além do Jordão,
Galileia dos Gentios,
16 as pessoas que se sentaram na escuridão viram
uma grande luz;
para aqueles que se sentaram na região e
sombra da morte,
para eles amanheceu a luz”. ✡
17 A partir daquele momento, Jesus começou a
pregar e a dizer: “Arrependei-vos! Pois o Reino
dos Céus está próximo”.
18 Caminhando pelo mar da Galiléia, ele† viu
dois irmãos: Simão, que se chama Pedro, e
André, seu irmão, lançando uma rede ao mar;
pois eram pescadores.

---

* **4:10** TR e NU leiam “Vá embora” em vez de “Fique atrás de mim”. ✡ **4:10** Deuteronômio 6:13 ✡ **4:16** Isaías 9:1-2 † **4:18** TR lê “Jesus” ao invés de “ele”.

19 Ele lhes disse: “Venham atrás de mim, e eu
vos farei pescadores de homens”.
20 Eles deixaram imediatamente suas redes e o
seguiram.
21 Seguindo dali, ele viu dois outros irmãos,
James, filho de Zebedee, e John, seu irmão, no
barco com Zebedee, seu pai, remendando as
redes. Ele os chamou.
22 Eles deixaram imediatamente o barco e seu
pai, e o seguiram.
23 Jesus andou por toda a Galiléia, ensinando
em suas sinagogas, pregando a Boa Nova do
Reino e curando todas as doenças e enfermi-
dades entre o povo.
24 A reportagem sobre ele foi divulgada em
toda a Síria. Trouxeram-lhe todos os que
estavam doentes, aflitos com várias doenças e
tormentos, possuídos por demônios, epilépticos
e paralíticos; e ele os curou.
25 Seguiram-no grandes multidões da Galiléia,
Decápolis, Jerusalém, Judéia, e de além do
Jordão.

5

1 Ao ver as multidões, ele subiu a montanha.
Quando ele se sentou, seus discípulos vieram até
ele.
2 Ele abriu sua boca e os ensinou, dizendo,
3 “Abençoados são os pobres de espírito,
pois deles é o Reino dos Céus. ✡
4 Abençoados são aqueles que choram,
pois eles devem ser consolados. ✡

✡ **5:3** Isaías 57:15; 66:2 ✡ **5:4** Isaías 61:2; 66:10,13

5 Abençoados sejam os gentis,
pois eles herdarão a terra. *✡
6 Abençoados são aqueles que têm fome e sede
de retidão,
pois devem ser preenchidos.
7 Abençoados sejam os misericordiosos,
pois eles obterão misericórdia.
8 Abençoados são os puros de coração,
pois eles verão Deus.
9 Abençoados são os pacificadores,
pois eles serão chamados filhos de Deus.
10 Abençoados são aqueles que foram perseguidos por causa da justiça,
pois deles é o Reino dos Céus.
11 "Abençoado és tu quando as pessoas te reprovam, te perseguem e dizem todo tipo de mal contra ti falsamente, por minha causa.
12 Alegrai-vos e exultai, pois grande é a vossa recompensa no céu". Pois foi assim que eles perseguiram os profetas que foram antes de você.
13 "Você é o sal da terra, mas se o sal perdeu seu sabor, com o que será salgado? Então é bom para nada, mas para ser lançado fora e pisado sob os pés dos homens.
14 Você é a luz do mundo. Uma cidade localizada em uma colina não pode ser escondida.
15 Você também não acende uma lâmpada e a coloca debaixo de uma cesta de medição, mas em um suporte; e ela brilha para todos os que estão na casa.

---

* **5:5** ou, terra. ✡ **5:5** Salmo 37:11

16 Mesmo assim, deixe sua luz brilhar diante
dos homens, para que eles possam ver suas boas
obras e glorificar seu Pai que está no céu.
17 “Não pense que eu vim para destruir a lei
ou os profetas”. Eu não vim para destruir, mas
para cumprir.
18 Pois com toda certeza, digo-lhes, até que o
céu e a terra passem, nem mesmo uma pequena
letra†ou um pequeno traço de caneta‡passará de
alguma forma da lei, até que todas as coisas
sejam cumpridas.
19 Portanto, quem violar um destes menores
mandamentos e ensinar outros a fazê-lo, será
chamado menos no Reino dos Céus; mas quem
os cumprir e ensinar será chamado grande no
Reino dos Céus.
20 Pois eu vos digo que, a menos que vossa
justiça ultrapasse a dos escribas e fariseus, não
há como entrar no Reino dos Céus.
21 “Vocês ouviram que foi dito aos antigos:
'Vocês não matarão;✡' e 'Quem matar estará em
perigo de ser julgado'.
22 Mas eu lhes digo que todo aquele que estiver
zangado com seu irmão sem uma causa §estará
em perigo de julgamento. Quem disser a seu
irmão, 'Raca!*' estará em perigo do conselho.
Quem disser: 'Seu tolo!' estará em perigo do fogo
da Geena. †

---

† **5:18** literalmente, iota ‡ **5:18** ou, serif ✡ **5:21** Êxodo 20:13
§ **5:22** NU omite “sem causa”. * **5:22** “Raca” é um insulto aramaico, relacionado com a palavra “vazio” e que transmite a idéia de cabeça vazia. † **5:22** ou, Inferno

23 “Portanto, se você está oferecendo seu presente no altar, e ali se lembrar que seu irmão tem algo contra você,
24 deixe seu presente ali diante do altar, e siga seu caminho. Primeiro reconcilie-se com seu irmão e depois venha e ofereça seu presente.
25 Concorde rapidamente com seu adversário enquanto você estiver com ele no caminho; para que talvez o promotor não o entregue ao juiz, e o juiz o entregue ao oficial, e você seja lançado na prisão.
26 Certamente eu lhe digo que você não sairá de lá de forma alguma até que tenha pago o último centavo. ‡
27 “Ouvistes que foi dito: '§Não cometereis adultério';✡
28 mas eu vos digo que todos os que olham para uma mulher para cobiçá-la, já cometeram adultério com ela em seu coração.
29 Se seu olho direito o faz tropeçar, arranque-o e jogue-o fora de você. Pois é mais proveitoso para você que um de seus membros pereça do que que que todo o seu corpo seja lançado na Geena. *
30 Se sua mão direita faz com que você tropece, corte-a e jogue-a fora de você. Pois é mais proveitoso para você que um de seus membros pereça do que que que todo o seu corpo seja

‡ **5:26** literalmente, kodrantes. Um kodrantes era uma pequena moeda de cobre no valor de cerca de 2 lepta (ácaros da viúva) - não o suficiente para comprar muito de qualquer coisa. § **5:27** TR acrescenta “aos antigos”. ✡ **5:27** Êxodo 20:14 * **5:29** ou, Inferno

lançado na Geena. †

31 “Também foi dito: 'Quem repudiar sua
esposa, que lhe dê um escrito de divórcio,✡'
32 mas eu lhe digo que quem repudia sua
esposa, exceto pela causa da imoralidade sexual,
a torna adúltera; e quem se casa com ela quando
ela é repudiada comete adultério.
33 “Ouvistes novamente que foi dito aos anti-
gos: 'Não fareis votos falsos, mas cumprireis ao
Senhor vossos votos,'✡
34 mas eu vos digo, não jureis: nem pelo céu,
pois é o trono de Deus;
35 nem pela terra, pois é o escabelo de seus pés;
nem por Jerusalém, pois é a cidade do grande
Rei.
36 nem pela cabeça, pois não se pode fazer um
cabelo branco ou preto.
37 Mas que seu 'Sim' seja 'Sim' e seu 'Não' seja
'Não'. O que quer que seja mais do que isso, é
do maligno.
38 “Você já ouviu dizer: 'Um olho por um olho,
e um dente por um dente'. ✡
39 Mas eu lhe digo, não resista a ele que é mau;
mas quem lhe bater na bochecha direita, vire-se
também para ele.
40 Se alguém lhe processar para tirar-lhe o
casaco, deixe-o ter também seu manto.
41 Quem quer que o obrigue a percorrer uma
milha, vá com ele duas.

---

† **5:30** ou, Inferno ✡ **5:31** Deuteronômio 24:1 ✡ **5:33** Números 30:2; Deuteronômio 23:21; Eclesiastes 5:4 ✡ **5:38** Êxodo 21:24; Levítico 24:20; Deuteronômio 19:21

42 Dê a ele que lhe pedir, e não afaste aquele
que deseja pedir emprestado de você.
43 “Você ouviu dizer que foi dito: 'Você amará
seu próximo ✡e odiará seu inimigo'. ‡
44 Mas eu vos digo, amai vossos inimigos,
abençoai aqueles que vos amaldiçoam, fazei
bem àqueles que vos odeiam e rezai por aqueles
que vos maltratam e vos perseguem,
45 para que sejais filhos de vosso Pai que está
nos céus. Pois ele faz seu sol nascer sobre o
mal e o bem, e envia chuva sobre os justos e os
injustos.
46 Pois se você ama aqueles que o amam,
que recompensa você tem? Nem mesmo os
cobradores de impostos fazem o mesmo?
47 Se você só cumprimenta seus amigos, o que
mais você faz do que os outros? Nem mesmo os
coletores de impostos§fazem o mesmo?
48 Portanto, você será perfeito, assim como seu
Pai no céu é perfeito.

6

1 “Tenha cuidado para não fazer suas doações
caridosas *diante dos homens, para ser visto
por eles, ou então você não terá nenhuma
recompensa de seu Pai que está no céu”.
2 Portanto, quando você fizer atos misericor-
diosos, não toque trombeta diante de si mesmo,

✡ **5:43** Levítico 19:18 ‡ **5:43** não na Bíblia, mas veja Qumran Manual de Disciplina Ix, 21-26 § **5:47** NU lê “gentios” ao invés de “coletores de impostos”. * **6:1** NU lê “atos de retidão” ao invés de “doações caritativas”.

como fazem os hipócritas nas sinagogas e nas
ruas, para que eles possam obter glória dos
homens. Certamente, eu lhe digo, eles rece-
beram sua recompensa.
3 Mas quando você fizer atos misericordiosos,
não deixe sua mão esquerda saber o que sua mão
direita faz,
4 para que seus atos misericordiosos possam
estar em segredo, então seu Pai, que vê em
segredo, o recompensará abertamente.
5 “Quando você rezar, não será como os
hipócritas, pois eles adoram ficar de pé e rezar
nas sinagogas e nos cantos das ruas, para que
possam ser vistos pelos homens”. Certamente,
eu lhes digo, eles receberam sua recompensa.
6 Mas vós, quando rezardes, entrai em vosso
quarto interior, e tendo fechado vossa porta, orai
a vosso Pai que está em segredo; e vosso Pai que
vê em segredo vos recompensará abertamente.
7 Ao rezar, não use repetições vãs como fazem
os gentios; pois eles pensam que serão ouvidos
por suas muitas palavras.
8 Portanto, não seja como eles, pois seu Pai
sabe o que você precisa antes de pedir-lhe.
9 Reze assim:
“'Pai nosso que estais nos céus, que vosso nome
seja santificado.
10 Deixe seu Reino vir.
Que sua vontade seja feita na terra como no
céu.
11 Dê-nos hoje nosso pão de cada dia.
12 Perdoe-nos nossas dívidas,

como também perdoamos a nossos devedores.
13 Não nos deixe cair em tentação,
mas livra-nos do maligno.
Pois seu é o Reino, o poder e a glória para sempre. Amém”. †

14 “Porque, se perdoardes aos homens suas ofensas, vosso Pai celestial também vos perdoará”.
15 Mas se vós não perdoardes aos homens suas ofensas, vosso Pai celestial também não perdoará vossas ofensas.

16 “Além disso, quando você jejuar, não seja como os hipócritas, com caras tristes. Pois eles desfiguram seus rostos para que possam ser vistos pelos homens para jejuar. Certamente, eu lhes digo, eles receberam sua recompensa.
17 Mas vós, quando jejuardes, ungireis a cabeça e lavareis o rosto,
18 para que não sejais vistos pelos homens para jejuar, mas por vosso Pai que está em segredo; e vosso Pai, que vê em segredo, vos recompensará.

19 “Não coloquem tesouros para vocês mesmos na terra, onde a traça e a ferrugem consomem, e onde os ladrões invadem e roubam;
20 mas coloquem tesouros para vocês mesmos no céu, onde nem a traça nem a ferrugem consomem, e onde os ladrões não invadem e roubam;

---

† **6:13** NU omite “Porque teu é o Reino, o poder e a glória para sempre”. Amém”.

21 pois onde estiver seu tesouro, lá estará
também seu coração.

22 “A lâmpada do corpo é o olho”. Se, portanto,
seu olho estiver são, todo o seu corpo estará
cheio de luz.
23 Mas se seu olho for mau, todo o seu corpo
estará cheio de escuridão. Se, portanto, a luz
que está em você é a escuridão, quão grande é a
escuridão!

24 “Ninguém pode servir a dois senhores, pois
ou ele vai odiar um e amar o outro, ou então ele
vai se dedicar a um e desprezar o outro. Não se
pode servir tanto a Deus como a Mammon.
25 Portanto, eu lhe digo, não esteja ansioso por
sua vida: o que vai comer, ou o que vai beber;
nem ainda pelo seu corpo, o que vai vestir. A
vida não é mais do que comida, e o corpo mais
do que roupa?
26 Veja as aves do céu, que elas não semeiam,
nem colhem, nem se reúnem em celeiros. Vosso
Pai celestial as alimenta. Você não tem muito
mais valor do que elas?

27 “Qual de vocês, por estar ansioso, pode
acrescentar um momento ‡à sua vida?
28 Por que você está ansioso com as roupas?
Considere os lírios do campo, como eles crescem.
Eles não labutam, nem giram,
29 ainda assim eu lhes digo que mesmo Sa-
lomão em toda sua glória não estava vestido
como um desses.

‡ **6:27** literalmente, côvado

30 Mas se Deus assim veste a grama do campo,
que hoje existe e amanhã é jogada no forno, não
vestirá muito mais você, você de pouca fé?
31 “Portanto, não estejais ansiosos, dizendo: 'O
que comeremos?', 'O que beberemos?' ou, 'Com
o que nos vestiremos?'
32 Pois os gentios buscam todas estas coisas;
pois vosso Pai celestial sabe que precisais de
todas estas coisas.
33 Mas buscai primeiro o Reino de Deus e sua
justiça; e todas estas coisas vos serão dadas
também.
34 Portanto, não estejais ansiosos pelo amanhã,
pois o amanhã será ansioso por si mesmo. O
próprio mal de cada dia é suficiente.

7

1 “Não julgue, para que você não seja julgado”.
2 Pois com qualquer julgamento que você
julgar, você será julgado; e com qualquer medida
que você medir, ela será medida para você.
3 Por que você vê o grão que está no olho de
seu irmão, mas não considera a trave que está
em seu próprio olho?
4 Ou como você dirá a seu irmão: “Deixe-me
remover o grão de seu olho”, e eis que a trave
está em seu próprio olho?
5 Seu hipócrita! Primeiro remova a trave
de seu próprio olho, e então você pode ver
claramente para remover o cisco do olho de seu
irmão.
6 “Não dê o que é sagrado aos cães, nem jogue
suas pérolas diante dos porcos, para que talvez

eles não as pisem debaixo dos pés, e se virem e
o desfaçam em pedaços.
7 “Peça, e lhe será dado”. Procure, e você vai
encontrar. Bata, e ele será aberto para você.
8 Para todos que pedirem, recebe. Aquele que
procura encontra. Para aquele que bate, será
aberto.
9 Ou quem está entre vós que, se seu filho lhe
pedir pão, lhe dará uma pedra?
10 Ou se ele pedir um peixe, quem lhe dará uma
serpente?
11 Se vós, então, sendo maus, sabeis dar
presentes bons a vossos filhos, quanto mais vosso
Pai que está no céu dará coisas boas àqueles que
lhe pedirem!
12 Portanto, o que quer que desejeis que os
homens vos façam, também o fareis a eles; pois
esta é a lei e os profetas.
13 “Entre pelo portão estreito; pois o portão é
largo e o caminho é amplo que leva à destruição,
e há muitos que entram por ele.
14 Quão*estreito é o portão e o caminho é
restrito que leva à vida! São poucos os que o
encontram.
15 “Cuidado com os falsos profetas, que vêm
até você com roupas de ovelha, mas por dentro
são lobos devoradores.
16 Pelos seus frutos você os conhecerá. Vocês
colhem uvas de espinhos ou figos de cardos?
17 Mesmo assim, toda árvore boa produz bons
frutos, mas a árvore corrupta produz frutos
maus.

---

* **7:14** TR lê “Porque” ao invés de “Como”.

18 Uma árvore boa não pode produzir frutos
maus, nem uma árvore corrupta pode produzir
frutos bons.
19 Toda árvore que não produz bons frutos é
cortada e jogada no fogo.
20 Portanto, pelos seus frutos, você os con-
hecerá.
21 “Nem todos que me dizem: 'Senhor, Senhor',
entrarão no Reino dos Céus, mas aquele que faz
a vontade de meu Pai que está nos céus”.
22 Muitos me dirão naquele dia: 'Senhor,
Senhor, não profetizamos em teu nome, em
teu nome expulsamos demônios e em teu nome
fazemos muitas obras poderosas?'
23 Então eu lhes direi: 'Eu nunca te con-
heci'. Afasta-te de mim, tu que trabalhas na
iniqüidade'.

24 “Portanto, a todos que ouvirem estas minhas
palavras e as fizerem, eu o compararei a um
homem sábio que construiu sua casa sobre uma
rocha”.
25 A chuva caiu, as enchentes vieram, os ventos
sopraram e bateram naquela casa; e ela não caiu,
pois foi fundada sobre a rocha.
26 Todos que ouvem estas minhas palavras e
não as fazem serão como um homem tolo que
construiu sua casa sobre a areia.
27 A chuva caiu, as enchentes vieram, os ventos
sopraram e bateram naquela casa; e ela caiu - e
sua queda foi grande”.

28 Quando Jesus terminou de dizer estas coisas,
as multidões ficaram espantadas com seu ensi-
namento,

29 pois ele as ensinou com autoridade, e não
como os escribas.

8

1 Quando ele desceu da montanha, grandes
multidões o seguiram.
2 Eis que um leproso veio até ele e o adorou,
dizendo: “Senhor, se você quiser, pode me fazer
limpo”.
3 Jesus estendeu sua mão e o tocou, dizendo:
“Eu quero”. Ser limpo”. Imediatamente sua
hanseníase foi limpa.
4 Jesus disse-lhe: “Vai, mostra-te ao sacerdote,
e oferece o presente que Moisés ordenou, como
testemunho para eles”.
5 Quando entrou em Cafarnaum, um centurião
veio até ele, pedindo-lhe ajuda,
6 dizendo: “Senhor, meu servo jaz na casa
paralisado, gravemente atormentado”.
7 Jesus disse-lhe: “Eu virei e o curarei”.
8 O centurião respondeu: “Senhor, não sou
digno de que você venha debaixo do meu teto”.
Basta dizer a palavra, e meu servo será curado”.
9 Pois eu também sou um homem sob autori-
dade, tendo sob minha alçada soldados. Eu digo
a este: 'Vai', e ele vai; e diz a outro: 'Vem', e ele
vem; e diz ao meu servo: 'Faz isto', e ele o faz”.
10 Quando Jesus ouviu isso, ele se maravilhou
e disse àqueles que o seguiram: “Certamente eu
lhes digo que não encontrei uma fé tão grande,
nem mesmo em Israel.

11 Eu lhes digo que muitos virão do oriente e
do ocidente, e se sentarão com Abraão, Isaac e
Jacó no Reino dos Céus,
12 mas os filhos do Reino serão lançados na
escuridão exterior. Haverá lágrimas e ranger de
dentes".
13 Jesus disse ao centurião: "Siga seu cam-
inho". Que seja feito por vocês como vocês
acreditaram". Seu servo foi curado naquela
hora.
14 Quando Jesus entrou na casa de Pedro, ele
viu a mãe de sua esposa deitada doente com
febre.
15 Ele tocou a mão dela, e a febre a deixou.
Então ela se levantou e o serviu. *
16 Quando chegou a noite, trouxeram a ele
muitos possuídos com demônios. Ele expulsou
os espíritos com uma palavra e curou todos os
que estavam doentes,
17 para que se cumprisse o que foi dito através
do profeta Isaías, dizendo: "Ele tomou nossas
enfermidades e suportou nossas doenças". ✡
18 Agora, quando Jesus viu grandes multidões
ao seu redor, ele deu a ordem de partir para o
outro lado.
19 Um escriba veio e lhe disse: "Professor, eu o
seguirei aonde quer que você vá".
20 Jesus disse a ele: "As raposas têm buracos
e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do
Homem não tem onde reclinar a cabeça".
21 Outro de seus discípulos lhe disse: "Senhor,
permite que eu vá primeiro enterrar meu pai".

---

* **8:15** TR lê "eles" ao invés de "ele". ✡ **8:17** Isaías 53:4

22 Mas Jesus lhe disse: “Segue-me, e deixa os
mortos enterrar seus próprios mortos”.
23 Quando ele entrou em um barco, seus
discípulos o seguiram.
24 Eis que uma violenta tempestade surgiu no
mar, tanto que o barco estava coberto pelas
ondas; mas ele estava dormindo.
25 Os discípulos vieram até ele e o acordaram,
dizendo: “Salva-nos, Senhor! Estamos mor-
rendo”!
26 Ele disse a eles: “Por que você tem medo,
ó você de pouca fé?” Então ele se levantou,
repreendeu o vento e o mar, e houve uma grande
calma.
27 Os homens maravilharam-se, dizendo: “Que
tipo de homem é este, que até o vento e o mar
lhe obedecem”?
28 Quando ele chegou ao outro lado, no
país dos gergesenos, †duas pessoas possuídas
por demônios o encontraram lá, saindo dos
túmulos, extremamente ferozes, para que
ninguém pudesse passar por ali.
29 Eis que eles gritaram, dizendo: “Que temos
nós a ver contigo, Jesus, Filho de Deus? Você veio
aqui para nos atormentar antes do tempo”?
30 Agora havia um rebanho de muitos porcos
alimentando-se longe deles.
31 Os demônios lhe imploraram, dizendo: “Se
você nos expulsar, permita-nos ir embora para o
rebanho de porcos”.
32 Ele disse a eles: “Vão!”

† **8:28** NU lê “Gadarenes

Eles saíram e entraram no rebanho de porcos;
e eis que todo o rebanho de porcos correu pelo
penhasco até o mar e morreu na água.
33 Aqueles que os alimentaram fugiram e
foram para a cidade e contaram tudo, inclusive
o que aconteceu com aqueles que estavam pos-
suídos por demônios.
34 Eis que toda a cidade saiu ao encontro de
Jesus. Quando o viram, imploraram que ele
saísse de suas fronteiras.

9

1 Ele entrou em um barco e fez a travessia, e
entrou em sua própria cidade.
2 Eis que lhe trouxeram um homem que estava
paralisado, deitado numa cama. Jesus, vendo a
fé deles, disse ao paralítico: “Filho, anima-te!
Teus pecados te são perdoados”.
3 Eis que alguns dos escribas disseram para si
mesmos: “Este homem blasfema”.
4 Jesus, conhecendo seus pensamentos, disse:
“Por que vocês pensam o mal em seus corações?
5 Para o que é mais fácil, dizer: 'Seus pecados
são perdoados'; ou dizer: 'Levante-se e caminhe'
6 Mas para que saibam que o Filho do Homem
tem autoridade na terra para perdoar pecados
-” (então ele disse ao paralítico), “Levante-se,
pegue sua esteira e vá para sua casa”.
7 Ele se levantou e partiu para sua casa.
8 Mas quando as multidões o viram,
maravilharam-se e glorificaram a Deus, que
tinha dado tal autoridade aos homens.

9 Ao passar dali, Jesus viu um homem chamado
Mateus sentado no escritório de cobrança de
impostos. Ele disse a ele: “Siga-me”. Ele se
levantou e o seguiu.
10 Enquanto ele se sentava em casa, eis que
muitos cobradores de impostos e pecadores
vieram e sentaram-se com Jesus e seus
discípulos.
11 Quando os fariseus o viram, disseram a seus
discípulos: “Por que seu professor come com
cobradores de impostos e pecadores?”.
12 Quando Jesus ouviu isso, disse-lhes: “Aque-
les que são saudáveis não têm necessidade de
um médico, mas aqueles que estão doentes têm.
13 Mas vão e aprendam o que isto significa:
'Desejo misericórdia e não sacrifício✡', pois não
vim para chamar os justos, mas os pecadores ao
arrependimento”. *
14 Então os discípulos de João vieram até ele,
dizendo: “Por que nós e os fariseus jejuamos
com freqüência, mas seus discípulos não je-
juam”?
15 Jesus disse-lhes: “Podem os amigos do noivo
lamentar enquanto o noivo estiver com eles?
Mas chegarão os dias em que o noivo lhes será
tirado, e então eles jejuarão.
16 Ninguém coloca um pedaço de pano não
encolhido sobre uma peça de roupa velha; pois
o remendo seria arrancado da peça de roupa, e
um buraco pior é feito.

✡ **9:13** Oséias 6:6 * **9:13** NU omite “o arrependimento”.

17 Nem as pessoas colocam vinho novo em peles de vinho velhas, senão as peles estourariam,
o vinho seria derramado, e as peles arruinadas.
Não, eles põem vinho novo em peles de vinho
fresco, e ambas são preservadas".
18 Enquanto ele lhes dizia estas coisas, eis que
um governante veio e o adorou, dizendo: "Minha
filha acabou de morrer, mas venha e ponha sua
mão sobre ela, e ela viverá".
19 Jesus se levantou e o seguiu, assim como seus
discípulos.
20 Eis que uma mulher que teve uma descarga
de sangue durante doze anos veio atrás dele, e
tocou a franja† de sua roupa;
21 pois ela disse dentro de si mesma: "Se eu
apenas tocar sua roupa, eu ficarei bem".
22 Mas Jesus, voltando-se e vendo-a, disse:
"Filha, anima-te! Tua fé te fez bem". E a mulher
ficou bem a partir daquela hora.
23 Quando Jesus entrou na casa do governante
e viu os flautistas e a multidão em desordem
barulhenta,
24 ele lhes disse: "Abram espaço, porque a
menina não está morta, mas dormindo".
Eles estavam ridicularizando-o.
25 Mas quando a multidão foi enviada, ele
entrou, pegou-a pela mão e a garota se levantou.
26 O relatório disto saiu por toda aquela terra.
27 Quando Jesus passou dali, dois homens cegos
o seguiram, chamando e dizendo: "Tem piedade
de nós, filho de Davi"!

† **9:20** ou, tassel

28 Quando ele entrou na casa, os cegos vieram
até ele. Jesus lhes disse: "Você acredita que eu
sou capaz de fazer isto?"
Eles lhe disseram: "Sim, Senhor".
29 Então ele tocou os olhos deles, dizendo: "De
acordo com sua fé seja feita a você".
30 Então os olhos deles foram abertos. Jesus
lhes ordenou estritamente, dizendo: "Vede que
ninguém saiba disto".
31 Mas eles saíram e espalharam a sua fama
por toda aquela terra.
32 Ao saírem, eis que um homem mudo que
estava possuído por um demônio foi levado até
ele.
33 Quando o demônio foi expulso, o homem
mudo falou. As multidões se maravilharam,
dizendo: "Nada como isto jamais foi visto em
Israel!
34 Mas os fariseus disseram: "Pelo príncipe dos
demônios, ele expulsa os demônios".
35 Jesus percorreu todas as cidades e as aldeias,
ensinando em suas sinagogas e pregando a Boa
Nova do Reino, e curando todas as doenças e
enfermidades entre o povo.
36 Mas quando ele viu as multidões, ficou
comovido com compaixão por elas porque eram
assediadas‡ e dispersas, como ovelhas sem pas-
tor.
37 Então ele disse a seus discípulos: "A colheita
é realmente abundante, mas os operários são
poucos.

‡ **9:36** TR lê "cansado" ao invés de "assediado".

38 Reze, portanto, para que o Senhor da colheita envie operários para sua colheita”.

10

1 Ele chamou para si seus doze discípulos e lhes deu autoridade sobre os espíritos impuros, para expulsá-los e curar toda doença e toda enfermidade.
2 Agora os nomes dos doze apóstolos são estes. O primeiro, Simão, que se chama Pedro; André, seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu; João, seu irmão;
3 Filipe; Bartolomeu; Tomé; Mateus, o cobrador de impostos; Tiago, filho de Alfeu; Lebbaeu, que também se chamava *Tadeu;
4 Simão, o Zelote; e Judas Iscariotes, que também o traiu.
5 Jesus enviou estes doze e lhes ordenou, dizendo: “Não vão entre os gentios, e não entrem em nenhuma cidade dos samaritanos”.
6 Ao invés disso, vá para as ovelhas perdidas da casa de Israel”.
7 Enquanto vão, pregam, dizendo: “O Reino dos Céus está próximo!”
8 Curem os doentes, limpem os leprosos †e expulsem os demônios. Livremente você recebeu, então dê livremente.
9 Não aceite ouro, prata ou latão em seus cintos de dinheiro.

---

* **10:3** NU omite “Lebbaeus, que também foi chamado”. † **10:8** TR acrescenta “ressuscitar os mortos,”

10 Não leve nenhum saco para sua viagem, nem
duas demãos, nem sandálias, nem pessoal: pois
o operário é digno de sua comida.
11 Em qualquer cidade ou vila em que você
entrar, descubra quem nela é digno e fique lá
até que você continue.
12 Ao entrar na casa, cumprimente-a.
13 Se a casa é digna, que venha sua paz, mas se
não é digna, que sua paz volte para você.
14 Quem não o receber nem ouvir suas
palavras, ao sair daquela casa ou daquela cidade,
sacuda a poeira de seus pés.
15 Certamente lhe digo que será mais tolerável
para a terra de Sodoma e Gomorra no dia do
julgamento do que para aquela cidade.

16 “Eis que eu vos envio como ovelhas entre
lobos. Portanto, sede sábios como serpentes e
inofensivos como pombas”.
17 Mas cuidado com os homens, pois eles vos
entregarão aos conselhos, e em suas sinagogas
vos açoitarão.
18 Sim, e vocês serão levados perante gov-
ernadores e reis por minha causa, para um
testemunho a eles e às nações.
19 Mas quando eles o entregarem, não esteja
ansioso como ou o que você dirá, pois lhe será
dado, naquela hora, o que você dirá.
20 Pois não é você quem fala, mas o Espírito de
seu Pai que fala em você.

21 “O irmão entregará o irmão à morte, e o pai
seu filho”. Os filhos se levantarão contra os pais
e farão com que sejam mortos.

22 Você será odiado por todos os homens por
causa do meu nome, mas aquele que perseverar
até o fim será salvo.
23 Mas quando o perseguirem nesta cidade,
fuja para a próxima, pois certamente lhe digo
que não terá atravessado as cidades de Israel até
que o Filho do Homem tenha chegado.
24 "Um discípulo não está acima de seu mestre,
nem um servo acima de seu senhor".
25 É suficiente para o discípulo que ele seja
como seu mestre, e o servo como seu sen-
hor. Se eles chamaram o mestre da casa de
Belzebu,‡quanto mais os de sua casa!
26 Portanto, não tenha medo deles, pois não
há nada coberto que não será revelado, ou
escondido que não será conhecido.
27 O que vos digo na escuridão, falai na luz; e
o que ouvis sussurrado ao ouvido, proclamai nos
telhados da casa.
28 Não tenha medo daqueles que matam o
corpo, mas não são capazes de matar a alma. Ao
contrário, temam aquele que é capaz de destruir
tanto a alma quanto o corpo na Geena. §
29 "Não são dois pardais vendidos por uma
moeda de assarion?*Nenhum deles cai no chão
além da vontade de seu Pai.
30 Mas os próprios pêlos de sua cabeça estão
todos numerados.

---

‡ **10:25** Literalmente, Senhor das Moscas, ou o diabo § **10:28** ou, Inferno. * **10:29** Um assarion é uma pequena moeda que vale um décimo de um dracma ou um décimo sexto de um denário. Um assarion é aproximadamente o salário de uma meia hora de trabalho agrícola.

31 Portanto, não tenha medo. Você tem mais
valor do que muitos pardais.
32 Portanto, todos que me confessarem diante
dos homens, eu também o confessarei diante de
meu Pai que está no céu.
33 Mas quem me negar diante dos homens, eu
também o negarei diante de meu Pai que está
nos céus.
34 "Não pense que eu vim para enviar a paz à
terra. Eu não vim para enviar a paz, mas uma
espada.
35 Pois vim para colocar um homem em de-
sacordo com seu pai, e uma filha contra sua mãe,
e uma nora contra sua sogra.
36 Os inimigos de um homem serão os de sua
própria casa. ✡
37 Aquele que ama o pai ou a mãe mais do que
a mim não é digno de mim; e aquele que ama o
filho ou a filha mais do que a mim não é digno
de mim.
38 Aquele que não toma sua cruz e me segue,
não é digno de mim.
39 Aquele que procura sua vida a perderá; e
aquele que perde sua vida por minha causa a
encontrará.
40 "Aquele que o recebe me recebe, e aquele
que me recebe me recebe aquele que me en-
viou".
41 Aquele que recebe um profeta em nome
de um profeta, receberá a recompensa de um
profeta. Aquele que recebe um homem justo em
nome de um homem justo, receberá a recom-
pensa de um homem justo.

✡ **10:36** 10:36

42 Quem der a um destes pequenos apenas um
copo de água fria para beber em nome de um
discípulo, certamente eu lhe digo que ele não
perderá de forma alguma sua recompensa”.

11

1 Quando Jesus terminou de dirigir seus doze
discípulos, ele partiu de lá para ensinar e pregar
em suas cidades.
2 Agora, quando João ouviu na prisão as obras
de Cristo, enviou dois de seus discípulos
3 e lhe disse: “Você é aquele que vem, ou
devemos procurar outro”?
4 Jesus lhes respondeu: “Ide e dizei a João as
coisas que ouvis e vedes”:
5 os cegos recebem sua visão, os coxos andam,
os leprosos são limpos, os surdos ouvem,✡os mor-
tos ressuscitam e os pobres têm boas notícias
pregadas a eles. ✡
6 Bem-aventurado aquele que não encontra
ocasião para tropeçar em mim”.
7 Enquanto estes seguiam seu caminho, Jesus
começou a dizer às multidões a respeito de João:
“O que vocês saíram para o deserto para ver?
Um caniço abalado pelo vento?
8 Mas o que vocês saíram para ver? Um
homem com roupas macias? Eis que aqueles que
vestem roupas macias estão nas casas dos reis.
9 Mas por que você saiu? Para ver um profeta?
Sim, eu lhe digo, e muito mais do que um
profeta.

✡ **11:5** 11:5 ✡ **11:5** 11:5

10 Pois é ele, de quem está escrito: “Eis que eu
envio meu mensageiro diante de vosso rosto, que
vos preparará o caminho”. ✡
11 Certamente vos digo, entre aqueles que
nascem de mulheres não surgiu ninguém maior
do que João Batista; no entanto, aquele que está
menos no Reino dos Céus é maior do que ele.
12 Desde os dias de João Batista até agora, o
Reino dos Céus sofre violência, e os violentos o
tomam pela força. *
13 Para todos os profetas e a lei profetizou até
João.
14 Se você está disposto a recebê-lo, este é Elias,
que está por vir.
15 Aquele que tem ouvidos para ouvir, que
ouça.
16 “Mas a que devo comparar esta geração? É
como as crianças sentadas nos mercados, que
chamam seus companheiros
17 e dizem: 'Tocamos flauta para você, e você
não dançou'. Lamentamos por você, e você não
lamentou'.
18 Pois John não veio comer nem beber, e
dizem: 'Ele tem um demônio'.
19 O Filho do Homem veio comer e beber, e
eles dizem: 'Eis um homem glutão e um bêbado,
amigo de cobradores de impostos e pecadores'!
Mas a sabedoria é justificada por seus filhos”. †
20 Então ele começou a denunciar as cidades
nas quais a maioria de suas obras poderosas
havia sido feita, porque não se arrependiam.

✡ **11:10** 11:10 * **11:12** ou, pilhá-lo. † **11:19** NU lê “ações” ao invés de “crianças”.

21 “Ai de você, Chorazin! Ai de você, Bethsaida!
Pois se as obras poderosas tivessem sido feitas
em Tyre e Sidon que foram feitas em você, eles já
se teriam arrependido há muito tempo em saco
e cinzas.
22 Mas eu lhes digo que será mais tolerável
para Tyre e Sidon no dia do julgamento do que
para vocês.
23 Você, Cafarnaum, que está exaltado ao céu,
descerá ao Hades. ‡Pois se em Sodoma tivessem
sido feitas as obras poderosas que foram feitas
em vocês, elas teriam permanecido até hoje.
24 Mas eu vos digo que será mais tolerável para
a terra de Sodoma no dia do julgamento, do que
para vós”.
25 Naquele tempo, Jesus respondeu: “Eu te
agradeço, Pai, Senhor do céu e da terra, que
escondeste estas coisas dos sábios e entendidos,
e as revelaste aos bebês”.
26 Sim, Pai, pois assim foi agradável à tua
vista.
27 Todas as coisas me foram entregues por meu
Pai. Ninguém conhece o Filho, exceto o Pai; nem
ninguém conhece o Pai, exceto o Filho e aquele
a quem o Filho deseja revelá-lo.
28 “Vinde a mim, todos vocês que trabalham
e estão sobrecarregados, e eu lhes darei des-
canso”.
29 Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de
mim, pois sou manso e humilde de coração; e
encontrareis descanso para vossas almas”.
30 Pois o meu jugo é fácil, e meu fardo é leve”.

‡ **11:23** ou, Inferno

12

1 Naquele tempo, Jesus foi no dia de sábado
através dos campos de grãos. Seus discípulos es-
tavam com fome e começaram a colher cabeças
de grãos e a comer.
2 Mas os fariseus, quando o viram, disseram-
lhe: “Eis que seus discípulos fazem o que não é
lícito fazer no Sábado”.
3 Mas ele lhes disse: “Não leram o que David
fez quando estava com fome, e aqueles que
estavam com ele”:
4 como ele entrou na casa de Deus e comeu
o pão do show, o que não era lícito para ele
comer, nem para aqueles que estavam com ele,
mas apenas para os sacerdotes? ✡
5 Ou você não leu na lei que no dia de sábado
os sacerdotes do templo profanam o sábado e
não têm culpa?
6 Mas eu lhes digo que um maior do que o
templo está aqui.
7 Mas se você soubesse o que isto significa,
'desejo misericórdia e não sacrifício✡', você não
teria condenado os sem culpa.
8 Pois o Filho do Homem é o Senhor do
Sábado”.
9 Ele partiu de lá e entrou na sinagoga deles.
10 E eis que estava ali um homem com a mão
ressequida. Perguntaram-lhe: “É lícito curar no
dia de sábado?” para que o acusassem.
11 Ele lhes disse: “Que homem há entre vocês
que tenha uma ovelha, e se esta cair em um

✡ **12:4** 12:4 ✡ **12:7** 12:7

poço no dia de sábado, ele não a agarrará e a
levantará?
12 De quanto mais vale então um homem do
que uma ovelha! Portanto, é lícito fazer o bem
no dia de sábado”.
13 Então ele disse ao homem: “Estenda sua
mão”. Ele a esticou; e ela foi restaurada inteira,
como a outra.
14 Mas os fariseus saíram e conspiraram contra
ele, como eles poderiam destruí-lo.
15 Jesus, percebendo isso, retirou-se dali.
Grandes multidões o seguiram; e ele curou a
todos,
16 e ordenou-lhes que não o dessem a conhecer,
17 para que se cumprisse o que foi dito através
do profeta Isaías, dizendo,
18 “Eis o meu servo que escolhi”,
minha amada, em quem minha alma está
bem contente.
Vou colocar meu Espírito sobre ele.
Ele proclamará a justiça às nações.
19 Ele não se esforçará, nem gritará,
nem ninguém vai ouvir sua voz nas ruas.
20 Ele não quebrou uma cana machucada.
Ele não vai apagar um linho fumante,
até que ele leve a justiça à vitória.
21 Em seu nome, as nações terão esperança”.
✡
22 Então um possuído por um demônio, cego e
mudo, foi levado até ele; e ele o curou, de modo
que o homem cego e mudo tanto falou como viu.
23 Todas as multidões ficaram espantadas, e
disseram: “Será este o filho de David?

✡ **12:21** 12:21

24 Mas quando os fariseus o ouviram, disseram:
“Este homem não expulsa demônios, exceto por
Belzebu, o príncipe dos demônios”.

25 Conhecendo seus pensamentos, Jesus lhes
disse: “Todo reino dividido contra si mesmo
é levado à desolação, e toda cidade ou casa
dividida contra si mesma não permanecerá de
pé.
26 Se Satanás expulsa Satanás, ele está divi-
dido contra si mesmo. Como então seu reino
permanecerá?
27 Se eu, por Belzebu, expulso demônios, por
quem seus filhos os expulsam? Portanto, eles
serão seus juízes.
28 Mas se eu, pelo Espírito de Deus, expulso
os demônios, então o Reino de Deus veio sobre
vocês.
29 Ou como se pode entrar na casa do homem
forte e saquear seus bens, a menos que ele
primeiro amarre o homem forte? Então, ele
saqueará sua casa.

30 “Aquele que não está comigo está contra
mim, e aquele que não se reúne comigo, dis-
persa.
31 Portanto, eu lhes digo que todo pecado e
blasfêmia será perdoado aos homens, mas a
blasfêmia contra o Espírito não será perdoada
aos homens.
32 Quem falar uma palavra contra o Filho
do Homem, ela lhe será perdoada; mas quem
falar contra o Espírito Santo, ela não lhe será
perdoada, nem nesta época, nem na que está por
vir.

33 “Ou tornar a árvore boa e seus frutos
bons, ou tornar a árvore corrupta e seus frutos
corruptos; pois a árvore é conhecida por seus
frutos.
34 Seus filhos de víboras, como vocês, sendo
maus, podem falar coisas boas? Pois, da
abundância do coração, a boca fala.
35 O homem bom do seu bom tesouro*tira
coisas boas, e o homem mau do seu tesouro mau
tira coisas más.
36 Eu lhes digo que cada palavra ociosa que os
homens falam, eles darão conta disso no dia do
julgamento.
37 Pois por suas palavras você será justificado,
e por suas palavras você será condenado”.
38 Então alguns dos escribas e fariseus respon-
deram: “Professor, queremos ver um sinal seu”.
39 Mas ele lhes respondeu: “Uma geração má e
adúltera procura um sinal, mas nenhum sinal
lhe será dado a não ser o sinal de Jonas, o
profeta”.
40 Pois como Jonas esteve três dias e três noites
na barriga do enorme peixe, também o Filho do
Homem estará três dias e três noites no coração
da terra.
41 Os homens de Nínive se levantarão no
julgamento com esta geração e o condenarão,
pois se arrependeram da pregação de Jonas; e
eis que alguém maior do que Jonas está aqui.
42 A Rainha do Sul se levantará no julgamento
com esta geração e a condenará, pois ela veio
dos confins da terra para ouvir a sabedoria

---

* **12:35** TR acrescenta “do coração”.

de Salomão; e eis que alguém maior do que
Salomão está aqui.
43 “Quando um espírito impuro sai de um
homem, ele passa por lugares sem água em
busca de descanso, e não o encontra.
44 Então ele diz: 'Vou voltar para minha casa de
onde vim'; e quando ele volta, encontra-o vazio,
varrido, e posto em ordem.
45 Então ele vai e leva consigo outros sete
espíritos mais maus do que ele, e eles entram
e moram lá. O último estado daquele homem
torna-se pior do que o primeiro. Mesmo assim,
será também para esta geração maligna”.
46 Enquanto ele ainda falava para as mul-
tidões, eis que sua mãe e seus irmãos estavam
do lado de fora, procurando falar com ele.
47 Um lhe disse: “Eis que sua mãe e seus
irmãos estão do lado de fora, procurando falar
com você”.
48 Mas ele respondeu a quem falou com ele:
“Quem é minha mãe? Quem são os meus
irmãos?”
49 Ele estendeu a mão para seus discípulos e
disse: “Eis minha mãe e meus irmãos!
50 Para quem faz a vontade de meu Pai que está
nos céus, ele é meu irmão, minha irmã e minha
mãe”.

13

1 Naquele dia Jesus saiu de casa e sentou-se à
beira-mar.
2 Grandes multidões se reuniram a ele, de
modo que ele entrou em um barco e sentou-se; e
toda a multidão ficou de pé na praia.

3 Ele lhes falou muitas coisas em parábolas,
dizendo: “Eis que um fazendeiro saiu para
semear”.
4 Enquanto semeava, algumas sementes
caíram à beira da estrada, e os pássaros vieram
e as devoraram.
5 Outras caíram em terreno rochoso, onde não
tinham muita terra, e imediatamente brotaram,
porque não tinham profundidade de terra.
6 Quando o sol nasceu, elas foram queimadas.
Como não tinham raiz, murcharam.
7 Outros caíram entre os espinhos. Os espinhos
cresceram e os sufocaram.
8 Outros caíram em boa terra e deram frutos:
uns cem vezes mais, uns sessenta, e uns trinta.
9 Aquele que tem ouvidos para ouvir, que
ouça”.
10 Os discípulos vieram e lhe disseram: “Por
que você fala com eles por parábolas?”
11 Ele lhes respondeu: “A vocês é dado con-
hecer os mistérios do Reino dos Céus, mas não é
dado a eles”.
12 Pois quem tiver, a ele será dado, e ele terá
abundância; mas quem não tiver, dele lhe será
tirado até mesmo o que ele tem.
13 Portanto, falo com eles em parábolas,
porque vendo eles não vêem, e ouvindo, eles não
ouvem, nem entendem.
14 Neles se cumpre a profecia de Isaías, que
diz,
“Ao ouvir, você ouvirá,
e não compreenderá de forma alguma;
Ao ver você verá,
e não perceberá de forma alguma;

15 para o coração deste povo tornou-se in-
sensível,
seus ouvidos estão sem audição,
e fecharam os olhos;
ou talvez eles possam perceber com seus olhos,
ouvem com seus ouvidos,
compreender com o coração,
e voltaria novamente,
e eu os curaria”. ✡
16 “Mas abençoados sejam seus olhos, pois eles
vêem; e seus ouvidos, pois eles ouvem”.
17 Pois certamente eu lhes digo que muitos
profetas e homens justos desejavam ver as coisas
que vocês vêem, e não as viram; e ouvir as coisas
que vocês ouvem, e não as ouviram.
18 “Ouçam, então, a parábola do fazendeiro.
19 Quando alguém ouve a palavra do Reino e
não a entende, o malvado vem e arrebata aquilo
que foi semeado em seu coração. Isto é o que foi
semeado à beira da estrada.
20 O que foi semeado nos lugares rochosos, este
é aquele que ouve a palavra e imediatamente
com alegria a recebe;
21 ainda assim não tem raiz em si mesmo,
mas resiste por um tempo. Quando a opressão
ou perseguição surge por causa da palavra,
imediatamente ele tropeça.
22 O que foi semeado entre os espinhos, este
é aquele que ouve a palavra, mas os cuidados
desta época e o engano das riquezas sufocam a
palavra, e ele se torna infrutífero.

✡ **13:15** 13:15

23 O que foi semeado em terra boa, este é
aquele que ouve a palavra e a entende, que
certamente dá frutos e produz, cerca de cem
vezes mais, cerca de sessenta, e cerca de trinta”.
24 Ele colocou outra parábola diante deles,
dizendo: “O Reino dos Céus é como um homem
que semeou boas sementes em seu campo,
25 mas enquanto as pessoas dormiam, seu
inimigo veio e semeou ervas daninhas *também
entre o trigo, e foi embora.
26 Mas quando a lâmina brotou e produziu
o grão, então a erva daninha-do-mato também
apareceu.
27 Os criados do proprietário vieram e lhe
disseram: “Senhor, o senhor não semeou boas
sementes em seu campo? De onde vieram essas
ervas daninhas de joio?
28 “Ele disse a eles: 'Um inimigo fez isso'.
“Os criados lhe perguntaram: 'Você quer que
vamos reuni-los?
29 “Mas ele disse: 'Não, para que, talvez,
enquanto você recolhe as ervas daninhas, você
enraíze o trigo com elas.
30 Deixem ambos crescer juntos até a col-
heita, e na época da colheita eu direi aos
ceifeiros: “Primeiro, recolham as ervas daninhas
e amarrem-nas em feixes para queimá-las; mas
recolham o trigo em meu celeiro””.
31 Ele colocou outra parábola diante deles,
dizendo: “O Reino dos Céus é como um grão de

* **13:25** joio é uma erva daninha (provavelmente joio barbudo ou lolium temulentum) que se parece muito com o trigo até atingir a maturidade, quando a diferença se torna muito aparente.

mostarda que um homem tomou, e semeou em
seu campo,
32 que de fato é menor do que todas as
sementes. Mas quando cresce, é maior do que
as ervas e se torna uma árvore, de modo que as
aves do ar vêm e se alojam em seus ramos”.
33 Ele contou-lhes outra parábola. “O Reino
dos Céus é como o fermento que uma mulher
tomou e escondeu em três medidas†de refeição,
até ficar todo fermentado”.
34 Jesus falou todas estas coisas em parábolas
às multidões; e sem uma parábola, ele não falou
com elas,
35 para que se cumprisse o que foi dito através
do profeta, dizendo,

“Vou abrir minha boca em parábolas”;
Eu vou dizer coisas escondidas da fundação
do mundo”. ✡
36 Então Jesus mandou as multidões embora,
e entrou na casa. Seus discípulos vieram até
ele, dizendo: “Explica-nos a parábola da erva
daninha escura do campo”.
37 Ele lhes respondeu: “Aquele que semeia a
boa semente é o Filho do Homem,
38 o campo é o mundo, as boas sementes são os
filhos do Reino, e as ervas daninhas são os filhos
do maligno.
39 o inimigo que as semeou é o diabo. A
colheita é o fim da era, e os ceifeiros são os
anjos.

---

† **13:33** literalmente, três sata. Três sata é cerca de 39 litros ou um pouco mais do que um alqueire. ✡ **13:35** 13:35

40 Como, portanto, as ervas daninhas são
colhidas e queimadas pelo fogo; assim será no
final desta era.
41 O Filho do Homem enviará seus anjos,
e eles reunirão de seu Reino todas as coisas
que causam tropeços e aqueles que fazem in-
iqüidade,
42 e os lançarão na fornalha de fogo. Haverá
lágrimas e ranger de dentes.
43 Então os justos brilharão como o sol no
Reino de seu Pai. Aquele que tem ouvidos para
ouvir, que ouça.
44 “Novamente, o Reino dos Céus é como um
tesouro escondido no campo, que um homem
encontrou e escondeu. Em sua alegria, ele vai e
vende tudo o que tem e compra aquele campo.
45 “Novamente, o Reino dos Céus é como um
homem que é um comerciante em busca de
pérolas finas,
46 que tendo encontrado uma pérola de grande
preço, ele foi e vendeu tudo o que tinha e a
comprou.
47 “Mais uma vez, o Reino dos Céus é como
um arrastão que foi lançado ao mar e recolheu
alguns peixes de todos os tipos,
48 que, quando foi enchido, os pescadores
desenharam na praia. Eles se sentaram e
recolheram o bom em recipientes, mas o mau
eles jogaram fora.
49 Portanto, será no fim do mundo.‡Os anjos
virão e separarão os maus dentre os justos,

‡ **13:49** ou, fim da era.

50 e os lançarão na fornalha de fogo. Haverá
lágrimas e ranger de dentes”.
51 Jesus lhes disse: “Vocês entenderam todas
estas coisas?”.
Eles lhe responderam: “Sim, Senhor”.
52 Ele lhes disse: “Portanto, todo escriba que
foi feito discípulo no Reino dos Céus é como um
homem que é um chefe de família, que tira de
seu tesouro coisas novas e velhas”.
53 Quando Jesus terminou estas parábolas, ele
partiu dali.
54 Entrando em seu próprio país, ele os en-
sinou em sua sinagoga, de modo que ficaram
estupefatos e disseram: “Onde este homem con-
seguiu esta sabedoria e estas obras poderosas?
55 Não é este o filho do carpinteiro? Sua mãe
não se chama Maria, e seus irmãos James, Joses,
Simon e Judas? §
56 As irmãs dele não estão todas conosco?
Onde então este homem conseguiu todas estas
coisas”?
57 Eles foram ofendidos por ele.
Mas Jesus lhes disse: “Um profeta não está
sem honra, exceto em seu próprio país e em sua
própria casa”.
58 Ele não fez muitos trabalhos poderosos lá
por causa da incredulidade deles.

14

1 Naquela época, Herodes, o tetrarca, ouviu o
relatório sobre Jesus,

---

§ **13:55** ou, Judah

2 e disse a seus servos: “Este é João Batista”.
Ele ressuscitou dos mortos. É por isso que estes
poderes trabalham nele”.
3 Pois Herodes tinha prendido João, amarrado
e colocado na prisão por causa de Herodíades, a
esposa de seu irmão Felipe.
4 Pois João lhe disse: “Não é lícito para você
tê-la”.
5 Quando ele o teria colocado na morte, ele
temia a multidão, porque o contavam como
profeta.
6 Mas quando chegou o aniversário de
Herodes, a filha de Herodíades dançou entre eles
e agradou a Herodes.
7 Portanto, ele prometeu com um juramento
dar a ela tudo o que ela pedisse.
8 Ela, sendo solicitada por sua mãe, disse: “Dê-
me aqui numa travessa a cabeça de João Batista”.
9 O rei ficou de luto, mas por causa de seus
juramentos e dos que se sentaram à mesa com
ele, ele ordenou que fosse dado,
10 e mandou decapitar João na prisão.
11 Sua cabeça foi trazida numa bandeja e dada
à jovem senhora; e ela a trouxe para sua mãe.
12 Seus discípulos vieram, levaram o corpo e o
enterraram. Depois foram e contaram a Jesus.
13 Quando Jesus ouviu isto, retirou-se de lá em
um barco para um lugar deserto à parte. Quando
as multidões o ouviram, o seguiram a pé desde
as cidades.
14 Jesus saiu, e viu uma grande multidão. Ele
teve compaixão deles e curou seus doentes.

15 Quando chegou a noite, seus discípulos
vieram até ele, dizendo: “Este lugar está deserto,
e a hora já está atrasada”. Mande as multidões
embora, para que possam ir às aldeias, e com-
prar comida para si mesmos”.

16 Mas Jesus disse a eles: “Eles não precisam ir
embora”. Você lhes dá algo para comer”.

17 Eles lhe disseram: “Só temos aqui cinco pães
e dois peixes”.

18 Ele disse: “Traga-os aqui para mim”.
19 Ele ordenou às multidões que se sentassem
na grama; e tomou os cinco pães e os dois peixes,
e olhando para o céu, abençoou, partiu e deu
os pães aos discípulos; e os discípulos deram às
multidões.
20 Todos eles comeram e se encheram. Pe-
garam doze cestos cheios do que sobrou dos
pedaços quebrados.
21 Os que comeram eram cerca de cinco mil
homens, além de mulheres e crianças.

22 Imediatamente Jesus fez os discípulos en-
trarem no barco e irem à frente dele para o
outro lado, enquanto ele mandava as multidões
embora.
23 Depois de ter mandado as multidões em-
bora, ele subiu sozinho para a montanha para
orar. Quando chegou a noite, ele estava lá
sozinho.
24 Mas o barco estava agora no meio do mar,
aflito pelas ondas, pois o vento era contrário.

25 Na quarta vigília da noite, *Jesus veio até
eles, caminhando sobre o mar. ✡
26 Quando os discípulos o viram caminhando
sobre o mar, ficaram perturbados, dizendo: “É
um fantasma!” e gritaram de medo.
27 Mas imediatamente Jesus falou com eles,
dizendo: “Anime-se! Sou eu! †Não tenham
medo”.
28 Pedro respondeu-lhe e disse: “Senhor, se és
tu, ordena-me que venha até ti sobre as águas”.
29 Ele disse: “Venha!”
Pedro desceu do barco e caminhou sobre as
águas para vir a Jesus.
30 Mas quando viu que o vento era forte, teve
medo e começou a afundar, gritou, dizendo:
“Senhor, salva-me”!
31 Imediatamente Jesus estendeu sua mão,
pegou-o e disse-lhe: “Você de pouca fé, por que
duvidou?
32 Quando eles se levantaram no barco, o vento
cessou.
33 Aqueles que estavam no barco vieram e o
adoraram, dizendo: “Você é verdadeiramente o
Filho de Deus”!
34 Quando atravessaram, vieram para a terra
de Gennesaret.
35 Quando as pessoas daquele lugar o recon-
heceram, enviaram para toda aquela região viz-
inha e trouxeram para ele todos os que estavam
doentes;

---

* **14:25** A noite foi igualmente dividida em quatro relógios, portanto o quarto relógio é aproximadamente 3:00 da manhã até o amanhecer. ✡ **14:25** 14:25 † **14:27** ou, EU SOU!

36 e imploraram-lhe que pudesse apenas tocar
a franja‡ de sua vestimenta. Todos os que o
tocaram ficaram inteiros.

15

1 Então fariseus e escribas vieram de Jerusalém
a Jesus, dizendo:
2 “Por que seus discípulos desobedecem à
tradição dos anciãos? Porque eles não lavam as
mãos quando comem pão”.
3 Ele lhes respondeu: “Por que você também
desobedece ao mandamento de Deus por causa
de sua tradição?
4 Pois Deus ordenou: 'Honra teu pai e tua
mãe✡' e, 'Aquele que fala mal do pai ou da mãe,
que seja condenado à morte'. ✡
5 Mas você diz: 'Quem quer que diga a seu
pai ou a sua mãe: “Qualquer ajuda que você
tenha recebido de mim é um presente dedicado
a Deus”,
6 ele não honrará seu pai ou sua mãe'. Vós
tornastes o mandamento de Deus nulo por causa
de vossa tradição.
7 Seus hipócritas! Bem, Isaías profetizou de
vocês, dizendo,
8 'Estas pessoas se aproximam de mim com a
boca',
e me honram com seus lábios;
mas o coração deles está longe de mim.
9 E eles me adoram em vão,
ensino como regras doutrinárias feitas pelos
homens””. ✡

‡ **14:36** ou, tassel ✡ **15:4** 15:4 ✡ **15:4** 15:4 ✡ **15:9** 15:9

10 Ele convocou a multidão e disse-lhes: “Ouçam e compreendam”.
11 O que entra na boca não contamina o homem; mas o que sai da boca, isso contamina o homem”.
12 Então os discípulos vieram e lhe disseram: “Você sabe que os fariseus ficaram ofendidos quando ouviram este ditado?
13 Mas ele respondeu: “Toda planta que meu Pai celestial não plantou será arrancada”.
14 Deixe-as em paz. Eles são os guias cegos dos cegos. Se os cegos guiarem os cegos, ambos cairão em um buraco”.
15 Peter respondeu-lhe: “Explique-nos a parábola”.
16 Então Jesus disse: “Você também ainda não entendeu?
17 Você não entende que o que quer que entre na boca passa para a barriga e depois sai do corpo?
18 Mas as coisas que saem da boca saem do coração, e contaminam o homem.
19 Pois do coração saem os maus pensamentos, assassinatos, adultérios, pecados sexuais, furtos, falsos testemunhos e blasfêmias.
20 Estas são as coisas que contaminam o homem; mas comer com as mãos não lavadas não contamina o homem”.
21 Jesus saiu de lá e retirou-se para a região de Tyre e Sidon.
22 Eis que uma mulher cananéia saiu dessas fronteiras e gritou, dizendo: “Tem piedade de mim, Senhor, filho de Davi! Minha filha está gravemente possuída por um demônio”!

23 Mas ele não lhe respondeu uma palavra.
Seus discípulos vieram e imploraram-lhe, dizendo: “Manda-a embora; pois ela chora atrás de nós”.
24 Mas ele respondeu: “Eu não fui enviado a ninguém além das ovelhas perdidas da casa de Israel”.
25 Mas ela veio e o adorou, dizendo: “Senhor, ajuda-me”.
26 Mas ele respondeu: “Não é apropriado pegar o pão das crianças e jogá-lo para os cães”.
27 Mas ela disse: “Sim, Senhor, mas até os cães comem as migalhas que caem da mesa de seus donos”.
28 Então Jesus lhe respondeu: “Mulher, grande é a tua fé! Seja feita a você mesmo como você deseja”. E sua filha foi curada a partir daquela hora.
29 Jesus partiu dali e chegou perto do mar da Galiléia; e subiu a montanha e sentou-se ali.
30 Grandes multidões vieram até ele, tendo com eles os coxos, cegos, mudos, mutilados e muitos outros, e os colocaram a seus pés. Ele os curou,
31 de modo que a multidão se perguntava quando viam o mudo falando, o ferido curado, o coxo andando e o cego vendo - e eles glorificavam o Deus de Israel.
32 Jesus convocou seus discípulos e disse: “Tenho compaixão da multidão, porque eles continuaram comigo agora por três dias e não têm nada para comer”. Não quero mandá-los embora em jejum, ou eles podem desmaiar no caminho”.

33 Os discípulos lhe disseram: “Onde
poderíamos conseguir tantos pães num lugar
deserto para satisfazer uma multidão tão
grande”?
34 Jesus disse a eles: “Quantos pães vocês
têm”?
Eles disseram: “Sete, e alguns peixes pe-
quenos”.
35 Ele ordenou à multidão que se sentasse no
chão;
36 e levou os sete pães e o peixe. Ele deu
graças e os quebrou, e deu aos discípulos, e os
discípulos às multidões.
37 Todos eles comeram e se encheram. Pe-
garam sete cestas cheias dos pedaços que so-
bravam.
38 Os que comeram foram quatro mil homens,
além de mulheres e crianças.
39 Então ele mandou embora as multidões,
entrou no barco, e entrou nas fronteiras de
Magdala.

16

1 Os fariseus e saduceus vieram, e testando-o,
pediram-lhe que lhes mostrasse um sinal do céu.
2 Mas ele lhes respondeu: “Quando é noite,
você diz: 'Será bom tempo, pois o céu está
vermelho'”.
3 Pela manhã, 'Hoje vai fazer mau tempo, pois
o céu está vermelho e ameaçador'. Hipócritas!
Vocês sabem discernir a aparência do céu, mas
não conseguem discernir os sinais dos tempos!

4 Uma geração má e adúltera procura um sinal,
e não haverá nenhum sinal dado a ela, exceto o
sinal do profeta Jonas".
Ele os deixou e partiu.
5 Os discípulos vieram para o outro lado e se
esqueceram de levar pão.
6 Jesus disse-lhes: "Tende cuidado e cuidado
com o fermento dos fariseus e saduceus".
7 Eles raciocinaram entre si, dizendo: "Nós não
trouxemos pão".
8 Jesus, percebendo isso, disse: "Por que vocês
raciocinam entre vocês, vocês de pouca fé,
porque não trouxeram pão?
9 Você ainda não percebe ou não se lembra dos
cinco pães para os cinco mil, e quantas cestas
você pegou,
10 ou os sete pães para os quatro mil, e quantas
cestas você pegou?
11 Como você não percebe que eu não falei com
você a respeito de pão? Mas tenha cuidado com
o fermento dos fariseus e saduceus".
12 Então eles entenderam que ele não lhes disse
para terem cuidado com o fermento do pão, mas
com os ensinamentos dos fariseus e saduceus.
13 Agora, quando Jesus entrou nas partes de
Cesaréia de Filipe, perguntou a seus discípulos,
dizendo: "Quem dizem os homens que eu, o
Filho do Homem, sou?
14 Eles disseram: "Alguns dizem: João Batista,
alguns, Elias e outros, Jeremias ou um dos
profetas".
15 Ele disse a eles: "Mas quem você diz que eu
sou?"

16 Simon Peter respondeu: “Tu és o Cristo, o
Filho do Deus vivo”.
17 Jesus lhe respondeu: “Abençoado sejais vós,
Simão Bar Jonas, porque a carne e o sangue
não vos revelou isto, mas meu Pai que está nos
céus”.
18 Também vos digo que sois Pedro, *e sobre
esta pedra edificarei minha assembléia, e as
portas do Hades†‡não prevalecerão contra ela.
19 Eu vos darei as chaves do Reino dos Céus, e
tudo o que ligardes na terra terá sido ligado no
céu; e tudo o que libertardes na terra terá sido
libertado no céu”.
20 Então ordenou aos discípulos que não
dissessem a ninguém que ele era Jesus, o Cristo”.
21 A partir daquele momento, Jesus começou
a mostrar a seus discípulos que devia ir a
Jerusalém e sofrer muitas coisas dos anciãos,
chefes dos sacerdotes e escribas, e ser morto, e
ao terceiro dia ser ressuscitado.
22 Peter o tomou de lado e começou a
repreendê-lo, dizendo: “Longe de ti, Senhor!
Isto nunca será feito a ti”.
23 Mas ele se virou e disse a Pedro: “Fique atrás
de mim, Satanás! Você é uma pedra de tropeço
para mim, pois não está se fixando nas coisas de
Deus, mas nas coisas dos homens”.
24 Então Jesus disse a seus discípulos: “Se
alguém deseja vir após mim, que se negue a si
mesmo, tome sua cruz, e me siga.

---

* **16:18** O nome de Pedro, Petros em grego, é a palavra para uma rocha ou pedra específica. † **16:18** Grego, petra, uma massa de rocha ou bedrock. ‡ **16:18** ou, Inferno

25 Pois quem quiser salvar sua vida, perdê-
la-á, e quem perder sua vida por minha causa,
encontrá-la-á".
26 Para que beneficiará um homem se ele
ganhar o mundo inteiro e perder sua vida? Ou o
que um homem dará em troca de sua vida?
27 Pois o Filho do Homem virá na glória de seu
Pai com seus anjos, e então renderá a todos de
acordo com suas obras.
28 Certamente vos digo que há aqui alguns que
não provarão de modo algum a morte até verem
o Filho do Homem chegando em seu Reino".

17

1 Após seis dias, Jesus levou consigo Pedro,
Tiago e João, seu irmão, e os levou sozinhos a
uma alta montanha.
2 Ele foi mudado* antes deles. Seu rosto
brilhava como o sol, e suas vestes se tornaram
tão brancas quanto a luz.
3 Eis que Moisés e Elias apareceram a eles
conversando com ele.
4 Pedro respondeu e disse a Jesus: "Senhor, é
bom para nós estarmos aqui". Se você quiser,
vamos fazer três tendas aqui: uma para você,
uma para Moisés, e uma para Elias".
5 Enquanto ele ainda estava falando, eis que
uma nuvem brilhante os ofuscava. Eis que uma
voz saiu da nuvem, dizendo: "Este é meu Filho
amado, em quem estou muito contente". Escutai-
o".
6 Quando os discípulos ouviram isso, caíram
de cara, e ficaram com muito medo.

* **17:2** ou, transfigurado

7 Jesus veio, tocou-os e disse: “Levantem-se, e
não tenham medo”.
8 Levantando os olhos, eles não viram
ninguém, exceto Jesus sozinho.
9 Quando desciam da montanha, Jesus lhes
ordenou, dizendo: “Não digam a ninguém o
que viram, até que o Filho do Homem tenha
ressuscitado dos mortos”.
10 Seus discípulos lhe perguntaram, dizendo:
“Então por que os escribas dizem que Elias deve
vir primeiro?”
11 Jesus lhes respondeu: “Elias de fato vem
primeiro, e restaurará todas as coisas;
12 mas eu lhes digo que Elias já veio, e eles
não o reconheceram, mas fizeram a ele o que
quiseram. Mesmo assim, o Filho do Homem
também sofrerá por eles”.
13 Então os discípulos compreenderam que ele
lhes falava de João Batista.
14 Quando chegaram à multidão, um homem
veio até ele, ajoelhando-se diante dele e dizendo:
15 “Senhor, tende piedade de meu filho, pois
ele é epiléptico e sofre gravemente; pois muitas
vezes ele cai no fogo e muitas vezes na água.
16 Então o trouxe a seus discípulos, e eles não
puderam curá-lo”.
17 Jesus respondeu: “Geração infiel e perversa!
Por quanto tempo estarei com vocês? Por quanto
tempo estarei com vocês? Traga-o aqui para
mim”.
18 Jesus repreendeu o demônio, e este saiu
dele, e o menino ficou curado a partir daquela
hora.

19 Então os discípulos vieram a Jesus em
particular, e disseram: “Por que não pudemos
expulsá-lo”?
20 Ele disse a eles: “Por causa de sua descrença.
Pois certamente eu lhes digo, se vocês tiverem fé
como um grão de mostarda, vocês dirão a esta
montanha: “Movam-se daqui para lá”, e ela se
moverá; e nada será impossível para vocês.
21 Mas este tipo não sai, exceto pela oração e
pelo jejum”. †
22 Enquanto eles estavam na Galiléia, Jesus
lhes disse: “O Filho do Homem está prestes a ser
entregue nas mãos dos homens,
23 e eles o matarão, e ao terceiro dia ele será
ressuscitado”.
Eles lamentaram muito.
24 Quando chegaram a Cafarnaum, aqueles que
recolheram as moedas de didrachma‡ vieram a
Pedro e disseram: “Seu professor não paga o
didrachma?”
25 Ele disse: “Sim”.
Quando entrou na casa, Jesus o antecipou,
dizendo: “O que você acha, Simão? De quem
os reis da terra recebem pedágio ou tributo? De
seus filhos, ou de estranhos?”
26 Peter disse a ele, “De estranhos”.
Jesus lhe disse: “Portanto, as crianças estão
isentas”.

---

† **17:21** NU omite o verso 21. ‡ **17:24** Um didrachma é uma moeda de prata grega no valor de 2 dracmas, cerca de 2 denários romanos, ou cerca de 2 dias de salário. Era comumente usado para pagar o imposto de meio siclo do templo, pois 2 dracmas valiam um meio siclo de prata. Um shekel vale cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças.

27 Mas, para que não tropecemos neles, vamos
ao mar, lançamos o anzol e pegamos o primeiro
peixe que surgir. Quando você tiver aberto a
boca, encontrará uma moeda de stater.§Pegue-a
e dê a eles por mim e por você".

18

1 Naquela hora os discípulos vieram a Jesus,
dizendo: "Quem é então o maior no Reino dos
Céus?".
2 Jesus chamou uma criancinha para si mesmo,
e o colocou no meio deles
3 e disse: "Certamente eu lhes digo, a menos
que vocês se transformem e se tornem como cri-
ancinhas, vocês não entrarão de forma alguma
no Reino dos Céus".
4 Portanto, quem se humilhar como esta cri-
ancinha é o maior no Reino dos Céus.
5 Quem quer que receba uma criança tão
pequena em meu nome me recebe,
6 mas quem quer que faça tropeçar um destes
pequenos que acreditam em mim, seria melhor
para ele que uma enorme pedra de moinho
fosse pendurada em seu pescoço e que ele fosse
afundado nas profundezas do mar.
7 "Ai do mundo por causa das ocasiões de
tropeço! Pois as ocasiões devem vir, mas ai
daquela pessoa por quem a ocasião vem!

---

§ **17:27** Um stater é uma moeda de prata equivalente a quatro dracmas áticos ou dois dracmas alexandrinos, ou um shekel judeu: exatamente o suficiente para cobrir o imposto de meio shekel do templo para duas pessoas. Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças, geralmente na forma de uma moeda de prata.

8 Se sua mão ou seu pé fizer tropeçar, corte-o
e jogue-o de você. É melhor para você entrar
na vida mutilado ou aleijado, em vez de ter
duas mãos ou dois pés para ser lançado no fogo
eterno.
9 Se seu olho faz você tropeçar, arranque-o e
jogue-o de você. É melhor para você entrar na
vida com um olho, em vez de ter dois olhos para
ser lançado na Geena*de fogo.
10 Veja que você não despreza um desses
pequenos, pois eu lhe digo que no céu seus anjos
sempre vêem o rosto de meu Pai que está no
céu.
11 Pois o Filho do Homem veio para salvar o
que estava perdido. †
12 "O que você acha? Se um homem tem cem
ovelhas, e uma delas se desvia, ele não deixa
as noventa e nove, vai para as montanhas, e
procura o que se desvia?
13 Se ele a encontra, com certeza lhe digo, ele
se alegra mais com ela do que com as noventa e
nove que não se extraviaram.
14 Mesmo assim, não é a vontade de vosso
Pai, que está no céu, que um destes pequeninos
pereça.
15 "Se seu irmão pecar contra você, vá, mostre-
lhe sua culpa entre você e ele sozinho". Se ele lhe
der ouvidos, você terá recuperado seu irmão".
16 Mas se ele não ouvir, leve mais uma ou duas
consigo, para que na boca de duas ou três teste-
munhas cada palavra possa ser estabelecida. ✡

---

* **18:9** ou, Inferno † **18:11** NU omite o verso 11. ✡ **18:16** 18:16

17 Se ele se recusar a escutá-las, diga isso
à assembléia. Se ele se recusar a ouvir a
assembléia também, deixe-o ser para você como
um gentio ou um cobrador de impostos.
18 Certamente eu lhes digo que tudo o que
vocês ligarem na terra terá sido ligado no céu,
e tudo o que vocês liberarem na terra terá sido
liberado no céu.
19 Novamente, com certeza vos digo, que se
dois de vocês concordarem na Terra a respeito
de qualquer coisa que pedirem, será feito por
eles por meu Pai que está no céu.
20 Pois onde dois ou três estão reunidos em
meu nome, lá estou eu no meio deles".

21 Então Pedro veio e lhe disse: "Senhor,
quantas vezes meu irmão pecará contra mim e
eu o perdoarei? Até sete vezes?"

22 Jesus lhe disse: "Eu não lhe digo até sete
vezes, mas, até setenta vezes sete".
23 Portanto, o Reino dos Céus é como um certo
rei que quis acertar contas com seus servos.
24 Quando ele começou a acertar contas, foi
trazido um a ele que lhe devia dez mil talentos.
‡
25 Mas como não podia pagar, seu senhor
ordenou que ele fosse vendido, com sua esposa,
seus filhos e tudo o que ele tinha, e que o
pagamento fosse feito.

---

‡ **18:24** Dez mil talentos (cerca de 300 toneladas métricas de prata) representam uma soma extremamente grande de dinheiro, equivalente a cerca de 60.000.000 denários, onde um denário era típico do salário de um dia de trabalho agrícola.

26 O servo, portanto, caiu e ajoelhou-se diante
dele, dizendo: 'Senhor, tem paciência comigo, e
eu te pagarei a todos!
27 O senhor daquele servo, movido de com-
paixão, liberou-o e perdoou-lhe a dívida.
28 “Mas aquele criado saiu e encontrou um de
seus companheiros que lhe devia cem denários,
§e o agarrou e o pegou pela garganta, dizendo:
'Pague-me o que você deve!
29 “Então seu companheiro servo caiu a seus
pés e lhe implorou, dizendo: 'Tenha paciência
comigo, e eu lhe pagarei'!
30 Ele não quis, mas foi e o jogou na prisão até
que pagasse o que lhe era devido.
31 Então, quando seus companheiros servos
viram o que foi feito, lamentaram muito, e
vieram e contaram a seu senhor tudo o que foi
feito.
32 Então seu senhor o chamou e lhe disse: 'Seu
servo malvado! Eu lhe perdoei toda essa dívida
porque você me implorou.
33 Você não deveria também ter tido miser-
icórdia de seu companheiro servo, assim como
eu tive misericórdia de você?'
34 Seu senhor estava zangado, e o entregou aos
algozes até que ele deveria pagar tudo o que lhe
era devido.
35 Então meu Pai celestial também vos fará, se
cada um de vós não perdoar de vossos corações
a vosso irmão por seus erros”.

---

§ **18:28** 100 denários era cerca de um sexagésimo de um talento, ou cerca de 500 gramas (1,1 libras) de prata.

19

1 Quando Jesus terminou estas palavras, ele
partiu da Galiléia e chegou às fronteiras da
Judéia além do Jordão.
2 Seguiram-no grandes multidões, e ele as
curou ali.
3 Os fariseus vieram até ele, testando-o e
dizendo: “É lícito para um homem divorciar-se
de sua esposa por qualquer razão”?
4 Ele respondeu: “Você não leu que aquele que
os fez desde o início os fez macho e fêmea, ✡
5 e disse: 'Por esta causa um homem deixará
seu pai e sua mãe, e se unirá à sua esposa; e os
dois se tornarão uma só carne...✡
6 para que não sejam mais dois, mas uma só
carne. Portanto, o que Deus uniu, não deixe que
o homem se desfaça”.
7 Eles lhe perguntaram: “Por que então Moisés
nos ordenou que lhe déssemos um certificado de
divórcio e divórcio”?
8 Ele lhes disse: “Moisés, por causa da dureza
de seus corações, permitiu que vocês se divorci-
assem de suas esposas, mas desde o início não
foi assim”.
9 Eu lhes digo que quem se divorciar de
sua esposa, exceto por imoralidade sexual, e
casar com outra, comete adultério; e quem se
casar com ela quando ela se divorciar, comete
adultério”.
10 Seus discípulos lhe disseram: “Se este
é o caso do homem com sua esposa, não é
conveniente se casar”.

✡ **19:4** 19:4 ✡ **19:5** 19:5

11 Mas ele disse a eles: “Nem todos os homens
podem receber este ditado, mas aqueles a quem
ele é dado”.
12 Pois há eunucos que nasceram assim do
ventre de sua mãe, e há eunucos que foram
feitos eunucos pelos homens; e há eunucos que
se fizeram eunucos por causa do Reino dos Céus.
Quem é capaz de recebê-lo, que o receba”.

13 Em seguida, foram-lhe trazidas crianças
pequenas para que lhes impusesse as mãos e
rezasse; e os discípulos os repreenderam.
14 Mas Jesus disse: “Deixai as criancinhas, e
não as proibais de vir até mim; pois o Reino dos
Céus pertence a estes”.
15 Ele impôs suas mãos sobre eles, e partiu dali.

16 Eis que alguém veio até ele e disse: “Bom
professor, que bem devo fazer para ter a vida
eterna?
17 Ele lhe disse: “Por que você me chama de
bom?*Ninguém é bom, a não ser um, isto é,
Deus. Mas se você quer entrar na vida, cumpra
os mandamentos”.
18 Ele disse a ele: “Quais?”

Jesus disse: “'Não matarás'”. “Não cometereis
adultério”. “Não roubarás”. “Não darás falso
testemunho”.
19 'Honre seu pai e sua mãe'.✡E, 'Amarás teu
próximo como a ti mesmo'”. ✡

---

* **19:17** Então MT e TR. NU lê “Por que você me pergunta sobre o que é bom”? ✡ **19:19** Êxodo 20:12-16; Deuteronômio 5:16-20
✡ **19:19** Levítico 19:18

20 O jovem lhe disse: “Todas estas coisas eu
observei desde a minha juventude. O que me
falta ainda”?
21 Jesus lhe disse: “Se você quer ser perfeito,
vá, venda o que você tem, e dê aos pobres, e você
terá um tesouro no céu; e venha, siga-me”.
22 Mas quando o jovem ouviu isto, foi embora
triste, pois era um homem que tinha grandes
posses.
23 Jesus disse a seus discípulos: “Certamente
eu lhes digo que um homem rico entrará no
Reino dos Céus com dificuldade.
24 Novamente vos digo que é mais fácil para
um camelo atravessar o olho de uma agulha do
que para um homem rico entrar no Reino de
Deus”.
25 Quando os discípulos ouviram isso, ficaram
extremamente surpresos, dizendo: “Quem então
pode ser salvo?”.
26 Olhando para eles, Jesus disse: “Com os
homens isso é impossível, mas com Deus todas
as coisas são possíveis”.
27 Então Peter respondeu: “Eis que nós deix-
amos tudo e o seguimos”. O que então teremos”?
28 Jesus lhes disse: “Certamente vos digo que
vós que me seguistes, na regeneração, quando o
Filho do Homem se sentar no trono de sua glória,
sentar-vos-eis também em doze tronos, julgando
as doze tribos de Israel”.
29 Todo aquele que deixou casas, ou irmãos,
ou irmãs, ou pai, ou mãe, ou esposa, ou filhos,
ou terras, por amor do meu nome, receberá cem
vezes, e herdará a vida eterna.

30 Mas muitos serão os últimos que são os
primeiros, e os primeiros que são os últimos.

20

1 “Pois o Reino dos Céus é como um homem
que foi dono de uma casa, que saiu de manhã
cedo para contratar trabalhadores para seu vin-
hedo.
2 Quando ele tinha combinado com os trabal-
hadores para um denário*por dia, ele os enviava
para seu vinhedo.
3 Ele saiu por volta da terceira hora, †e viu
outros parados no mercado.
4 Ele disse a eles: 'Vocês também vão para o
vinhedo, e o que quer que esteja certo, eu lhes
darei'. Então, eles seguiram o seu caminho.
5 Novamente ele saiu por volta da sexta e da
nona hora, ‡e fez o mesmo.
6 Por volta da décima primeira hora, §ele saiu
e encontrou outros parados. Ele lhes disse: 'Por
que vocês ficam aqui o dia todo ociosos?'.
7 “Eles lhe disseram: 'Porque ninguém nos
contratou'.
“Ele lhes disse: 'Vocês também vão para a
vinha e receberão o que estiver certo'.
8 “Quando chegou a noite, o senhor da vinha
disse a seu gerente: 'Chame os trabalhadores e

---

* **20:2** Um denário é uma moeda de prata romana que vale 1/25 de um aureus romano. Este era um salário comum para um dia de trabalho agrícola. † **20:3** O tempo foi medido do nascer ao pôr-do-sol, portanto, a terceira hora seria por volta das 9:00 da manhã. ‡ **20:5** e 15:00 p.m. § **20:6** 17:00 hs

pague-lhes seus salários, começando do último
para o primeiro'.
9 “Quando chegaram os que foram contratados
por volta da décima primeira hora, cada um
deles recebeu um denário.
10 Quando chegou o primeiro, eles supunham
que receberiam mais; e cada um deles também
recebeu um denário.
11 Quando o receberam, murmuraram contra
o dono da casa,
12 dizendo: 'Estes últimos passaram uma hora,
e vocês os fizeram iguais a nós que carregamos
o fardo do dia e o calor abrasador!'
13 “Mas ele respondeu a um deles: 'Amigo,
não estou lhe fazendo mal. Você não concordou
comigo por um denário?
14 Pegue o que é seu, e siga seu caminho. É meu
desejo dar a este último tanto quanto a você.
15 Não é lícito para mim fazer o que eu quero
com o que tenho? Ou seu olho é mau, porque eu
sou bom?'
16 Então o último será o primeiro, e o primeiro
será o último. Pois muitos são chamados, mas
poucos são escolhidos”.

17 Quando Jesus estava subindo para
Jerusalém, ele levou os doze discípulos à parte
e, no caminho, disse-lhes:
18 “Eis que vamos a Jerusalém, e o Filho do
Homem será entregue aos principais sacerdotes
e escribas, e eles o condenarão à morte,
19 e o entregarão aos gentios para escarnecer,
flagelar e crucificar; e ao terceiro dia ele será
ressuscitado”.

20 Então a mãe dos filhos de Zebedeu
veio até ele com seus filhos, ajoelhando-se e
perguntando-lhe uma certa coisa.
21 Ele disse a ela: “O que você quer?”.
Ela lhe disse: “Ordene que estes, meus dois
filhos, se sentem, um à sua direita e outro à sua
esquerda, em seu Reino”.
22 Mas Jesus respondeu: “Você não sabe o que
está perguntando. Você é capaz de beber o copo
que estou prestes a beber, e ser batizado com o
batismo com o qual sou batizado”?
Eles lhe disseram: “Somos capazes”.
23 Ele lhes disse: “Vocês realmente beberão
meu cálice, e serão batizados com o batismo com
o qual eu sou batizado; mas sentar-se à minha
mão direita e à minha mão esquerda não é meu
para dar, mas é para quem foi preparado por
meu Pai”.
24 Quando os dez ouviram isso, ficaram indig-
nados com os dois irmãos.
25 Mas Jesus os convocou, e disse: “Vós sabeis
que os governantes das nações os dominam, e
seus grandes exercem autoridade sobre eles”.
26 Não será assim entre vós; mas quem quiser
ser grande entre vós, será *vosso servo”.
27 Quem quiser ser o primeiro entre vós será
vosso servo,
28 mesmo quando o Filho do Homem veio não
para ser servido, mas para servir, e para dar sua
vida em resgate por muitos”.
29 Ao saírem de Jericó, uma grande multidão o
seguiu.

---

* **20:26** TR diz “deixe-o estar” em vez de “será”.

30 Eis que dois cegos sentados à beira do
caminho, quando ouviram que Jesus passava,
gritaram: “Senhor, tem piedade de nós, filho de
Davi”!
31 A multidão os repreendeu, dizendo-lhes que
deveriam ficar quietos, mas gritaram ainda mais:
“Senhor, tem piedade de nós, seu filho de Davi!”
32 Jesus ficou parado, chamou-os e perguntou:
“O que vocês querem que eu faça por vocês”?
33 Eles lhe disseram: “Senhor, que nossos olhos
possam ser abertos”.
34 Jesus, comovido com compaixão, tocou seus
olhos; e imediatamente seus olhos receberam a
visão, e o seguiram.

21

1 Quando chegaram perto de Jerusalém e
vieram a Betfagé,* ao Monte das Oliveiras, então
Jesus enviou dois discípulos,
2 dizendo-lhes: “Ide à aldeia que vos é oposta, e
imediatamente encontrareis um jumento amar-
rado, e um jumentinho com ela. Desamarre-os e
traga-os até mim”.
3 Se alguém lhe disser alguma coisa, você dirá:
“O Senhor precisa deles”, e imediatamente os
enviará”.
4 Tudo isso foi feito para que pudesse ser
cumprido o que foi dito através do profeta,
dizendo,
5 “Diga à filha de Zion,
eis que seu Rei vem até você,

* **21:1** TR & NU leia “Bethphage” ao invés de “Bethsphage”.

humilde, e montado em um burro,
em um potro, o potro de um burro”. ✡
6 Os discípulos foram e fizeram exatamente
como Jesus lhes ordenou,
7 e trouxeram o burro e o jumentinho e
colocaram suas roupas sobre eles; e ele se sentou
sobre eles.
8 Uma multidão muito grande espalhou suas
roupas na estrada. Outros cortaram galhos das
árvores e os espalharam na estrada.
9 A multidão que ia na frente dele, e os que
o seguiam, não paravam de gritar: “Hosana† ao
filho de David! Abençoado seja aquele que vem
em nome do Senhor! Hosana no mais alto”! ✡
10 Quando ele chegou a Jerusalém, toda a
cidade estava agitada, dizendo: “Quem é este?”.
11 As multidões disseram: “Este é o profeta,
Jesus, de Nazaré da Galiléia”.
12 Jesus entrou no templo de Deus e expulsou
todos aqueles que venderam e compraram no
templo, e derrubou as mesas dos cambistas e os
assentos dos que venderam as pombas.
13 Ele lhes disse: “Está escrito: 'Minha casa será
chamada casa de oração✡', mas vocês fizeram
dela um antro de ladrões”. ✡
14 O coxo e o cego vieram até ele no templo, e
ele os curou.
15 Mas quando os chefes dos sacerdotes e os
escribas viram as coisas maravilhosas que ele
fez, e as crianças que estavam chorando no

✡ **21:5** 21:5 † **21:9** “Hosana” significa “nos salvar” ou “nos ajudar, nós rezamos”. ✡ **21:9** 21:9 ✡ **21:13** 21:13 ✡ **21:13** 21:13

templo e dizendo: “Hosana ao filho de Davi!”
ficaram indignados,
16 e disseram a ele: “Você ouve o que eles estão
dizendo?
Jesus lhes disse: “Sim. Você nunca leu: 'Da
boca das crianças e dos bebês amamentando,
você tem elogios perfeitos'”? ✡
17 Ele os deixou e saiu da cidade para Bethany,
e acampou lá.
18 Agora de manhã, ao voltar para a cidade, ele
estava com fome.
19 Ao ver uma figueira à beira da estrada, ele
chegou até ela e não encontrou nada além de
folhas. Ele lhe disse: “Que não haja fruto de você
para sempre”.
Imediatamente a figueira murchou.
20 Quando os discípulos a viram, ficaram mar-
avilhados, dizendo: “Como a figueira murchou
imediatamente”?
21 Jesus lhes respondeu: “Certamente lhes digo,
se tiverem fé e não duvidarem, não só farão o
que foi feito com a figueira, mas mesmo que
dissessem a esta montanha: 'Sejam pegos e
lançados ao mar', isso seria feito.
22 Todas as coisas, o que você pedir em oração,
acreditando, você receberá”.
23 Quando ele entrou no templo, os chefes dos
sacerdotes e os anciãos do povo vieram até ele
enquanto ele ensinava e disseram: “Com que
autoridade você faz essas coisas? Quem lhe deu
essa autoridade?”

✡ **21:16** 21:16

24 Jesus lhes respondeu: “Também lhe farei
uma pergunta, que se me disser, também lhe
direi com que autoridade faço estas coisas.
25 O batismo de João, de onde foi? Do céu ou
dos homens”?
Eles raciocinavam consigo mesmos, dizendo:
“Se dissermos: 'Do céu', ele nos perguntará: 'Por
que então não acreditaram nele?
26 Mas se dissermos: 'Dos homens', tememos a
multidão, pois todos têm João como profeta”.
27 Eles responderam a Jesus, e disseram: “Não
sabemos”.
Ele também lhes disse: “Nem eu lhes direi com
que autoridade faço estas coisas”.
28 Mas o que você acha? Um homem tinha dois
filhos, e veio ao primeiro, e disse: “Filho, vai
trabalhar hoje na minha vinha”.
29 Ele respondeu: 'Não vou', mas depois mudou
de idéia e foi.
30 Ele veio ao segundo, e disse a mesma coisa.
Ele respondeu: 'Eu vou, senhor', mas não foi.
31 Qual dos dois fez a vontade de seu pai?”.
Eles lhe disseram: “O primeiro”.
Jesus lhes disse: “Certamente eu lhes digo que
os cobradores de impostos e as prostitutas estão
entrando no Reino de Deus diante de vocês.
32 Pois João veio até vocês no caminho da
justiça, e vocês não acreditaram nele; mas os
cobradores de impostos e as prostitutas acredi-
taram nele. Quando você o viu, nem mesmo se
arrependeu depois, para que pudesse acreditar
nele.
33 “Ouça outra parábola. Havia um homem
que era dono de uma casa que plantou uma

vinha, colocou uma sebe sobre ela, cavou um
lagar, construiu uma torre, arrendou-a a fazen-
deiros e foi para outro país.
34 Quando chegou a época da fruta, ele enviou
seus servos aos fazendeiros para receber sua
fruta.
35 Os fazendeiros levaram seus servos, espan-
caram um, mataram outro e apedrejaram outro.
36 Novamente, ele enviou outros servos mais
do que os primeiros; e eles os trataram da mesma
maneira.
37 Mas depois ele enviou a eles seu filho,
dizendo: “Eles respeitarão meu filho”.
38 Mas os fazendeiros, quando viram o filho,
disseram entre si: 'Este é o herdeiro'. Venha,
vamos matá-lo e confiscar sua herança”.
39 Então eles o pegaram e o expulsaram da
vinha, depois o mataram.
40 Quando, portanto, vier o senhor da vinha, o
que ele fará àqueles agricultores”?
41 Eles lhe disseram: “Ele destruirá miseravel-
mente esses homens miseráveis e arrendará o
vinhedo a outros agricultores que lhe darão a
fruta em sua estação”.
42 Jesus lhes disse: “Vocês nunca leram as
Escrituras,
“A pedra que os construtores rejeitaram
foi feita a cabeça da esquina.
Isto foi do Senhor.
É maravilhoso aos nossos olhos”? ✡
43 “Por isso vos digo que o Reino de Deus vos
será tirado e será dado a uma nação que produz
seus frutos”.

✡ **21:42** 21:42

44 Aquele que cair sobre esta pedra será quebrado em pedaços, mas sobre quem cair, ele o espalhará como pó”.
45 Quando os sacerdotes chefes e os fariseus ouviram suas parábolas, perceberam que ele falava sobre elas.
46 Quando procuraram capturá-lo, temeram as multidões, porque o consideravam um profeta.

22

1 Jesus respondeu e falou com eles novamente em parábolas, dizendo:
2 “O Reino dos Céus é como um certo rei, que fez uma festa de casamento para seu filho,
3 e enviou seus servos para chamar aqueles que foram convidados para a festa de casamento, mas eles não quiseram vir.
4 Novamente ele enviou outros servos, dizendo: “Diga aos que foram convidados: “Eis que preparei meu jantar. Meu gado e meus gordos estão mortos, e todas as coisas estão prontas”. Venha ao banquete do casamento”!
5 Mas eles fizeram luz, e seguiram seus caminhos, um para sua própria fazenda, outro para sua mercadoria;
6 e os demais agarraram seus servos, trataram-nos com vergonha e os mataram.
7 Quando o rei ouviu isso, ficou furioso, e enviou seus exércitos, destruiu aqueles assassinos e queimou sua cidade.
8 “Então ele disse a seus criados: 'O casamento está pronto, mas aqueles que foram convidados não eram dignos'.

9 Vá, portanto, aos cruzamentos das rodovias
e, quantos forem encontrados, convide para o
banquete do casamento”.
10 Esses servos saíram para as rodovias e
reuniram tantos quantos encontraram, tanto
maus como bons. O casamento estava repleto
de convidados.
11 “Mas quando o rei entrou para ver os
convidados, viu ali um homem que não tinha
vestido de noiva,
12 e lhe disse: 'Amigo, como você entrou aqui
não vestindo roupas de noiva'?
13 Então o rei disse aos criados: 'Amarrem-
no de mãos e pés, levem-no e joguem-no na
escuridão exterior'. É aí que estará o choro e
o ranger dos dentes”.
14 Pois muitos são chamados, mas poucos
escolhidos”.
15 Em seguida, os fariseus foram e se aconsel-
haram sobre como poderiam prendê-lo em sua
conversa.
16 Enviaram-lhe seus discípulos, juntamente
com os herodianos, dizendo: “Mestre, sabemos
que você é honesto e ensina o caminho de Deus
na verdade, não importa quem você ensina; pois
você não é parcial para ninguém.
17 Diga-nos, portanto, o que você acha? É lícito
pagar impostos a César, ou não”?
18 Mas Jesus percebeu a maldade deles e disse:
“Por que me testam, seus hipócritas?
19 Mostrem-me o dinheiro dos impostos”.
Eles lhe trouxeram um denário.

20 Ele perguntou-lhes: “De quem é esta imagem
e inscrição?
21 Disseram-lhe: “Caesar's”.
Então ele lhes disse: “Dai portanto a César as
coisas que são de César, e a Deus as coisas que
são de Deus”.
22 Quando o ouviram, ficaram maravilhados,
deixaram-no e foram embora.
23 Naquele dia Sadducees (aqueles que dizem
que não há ressurreição) vieram até ele. Eles lhe
perguntaram,
24 dizendo: “Mestre, Moisés disse: 'Se um
homem morrer, não tendo filhos, seu irmão
casará com sua esposa e criará descendência*
para seu irmão'.
25 Agora havia conosco sete irmãos. O
primeiro casou-se e morreu, e não ter filhos
deixou sua esposa para seu irmão.
26 Da mesma forma, o segundo também, e o
terceiro, até o sétimo.
27 Depois de todos eles, a mulher morreu.
28 Portanto, na ressurreição, de quem será a
esposa dos sete? Pois todos eles a tiveram”.
29 Mas Jesus lhes respondeu: “Estão engana-
dos, não conhecendo as Escrituras, nem o poder
de Deus”.
30 Pois na ressurreição eles não se casam nem
são dados em casamento, mas são como os anjos
de Deus no céu.
31 Mas a respeito da ressurreição dos mortos,
você não leu o que lhe foi dito por Deus,
dizendo:

---

* **22:24** ou, semente

32 'Eu sou o Deus de Abraão, e o Deus de Isaac,
e o Deus de Jacó'?✡Deus não é o Deus dos mortos,
mas o Deus dos vivos".
33 Quando as multidões ouviram isso, ficaram
espantadas com seu ensinamento.
34 Mas os fariseus, quando souberam que ele
havia silenciado os saduceus, se reuniram.
35 Um deles, um advogado, fez-lhe uma per-
gunta, testando-o.
36 "Professor, qual é o maior mandamento da
lei?".
37 Jesus disse-lhe: "'Amarás o Senhor teu Deus
de todo o teu coração, de toda a tua alma e de
toda a tua mente'. ✡
38 Este é o primeiro e grande mandamento.
39 Um segundo mandamento também é este:
"Amarás o teu próximo como a ti mesmo". ✡
40 Toda a lei e os profetas dependem destes dois
mandamentos".
41 Agora, enquanto os fariseus estavam re-
unidos, Jesus lhes fez uma pergunta,
42 dizendo: "O que você acha do Cristo? De
quem ele é filho?"
Disseram-lhe: "De David".
43 Ele lhes disse: "Como então David no
Espírito o chama de Senhor, dizendo,
44 'O Senhor disse a meu Senhor,
sentar à minha mão direita,
até que eu faça de seus inimigos um escabelo
para seus pés"? ✡
45 "Se então David o chama de Senhor, como
ele é seu filho"?

✡ **22:32** 22:32 ✡ **22:37** 22:37 ✡ **22:39** 22:39 ✡ **22:44** 22:44

46 Ninguém foi capaz de responder-lhe uma
palavra, nem nenhum homem ousou fazer-lhe
mais perguntas a partir daquele dia.

23

1 Então Jesus falou às multidões e a seus
discípulos,
2 dizendo: “Os escribas e os fariseus se sentam
no assento de Moisés”.
3 Todas as coisas, portanto, tudo o que eles
dizem para você observar, observar e fazer,
mas não faça suas obras; pois eles dizem e não
fazem.
4 Pois eles ligam fardos pesados que são
penosos de suportar e os colocam sobre os
ombros dos homens; mas eles mesmos não
levantarão um dedo para ajudá-los.
5 Mas eles fazem todos os seus trabalhos para
serem vistos pelos homens. Eles ampliam seus
filactérios*e ampliam as franjas†de suas vestes,
6 e adoram o lugar de honra nas festas, os
melhores lugares nas sinagogas,
7 as saudações nos mercados, e serem chama-
dos de “Rabino, Rabino‡pelos homens”.
8 Mas você não deve ser chamado de 'Rabino',
pois um é seu professor, o Cristo, e todos vocês
são irmãos.

---

* **23:5** Os filactérios (tefillin em hebraico) são pequenas bolsas de couro que alguns homens judeus usam na testa e no braço em suas orações. Eles são usados para carregar um pequeno pergaminho com alguma Escritura nele. Veja Deuteronômio 6:8.
† **23:5** ou, borlas ‡ **23:7** NU omite o segundo “Rabino”.

9 Não chame a ninguém sobre a terra seu pai,
pois um é seu Pai, aquele que está no céu.
10 Nem vos chameis mestres, porque um só é
vosso mestre, o Cristo.
11 Mas aquele que for maior entre vós, será
vosso servo.
12 Quem se exaltar será humilhado, e quem se
humilhar será exaltado.
13 “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas!
Pois vocês devoram as casas das viúvas e, como
pretensão, fazem longas orações. Portanto,
vocês receberão uma condenação maior.
14 “Mas ai de vocês, escribas e fariseus,
hipócritas! Porque fechais o Reino dos Céus
contra os homens; porque não entrais em vós
mesmos, nem permitis que entrem aqueles que
estão entrando”. §
15 Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas!
Pois vocês viajam por mar e terra para fazer um
prosélito; e quando ele se torna um, fazem dele
um filho da Geena duas vezes*mais do que vocês
mesmos.
16 “Ai de vocês, guias cegos, que dizem: 'Quem
jurar pelo templo, não é nada; mas quem jurar
pelo ouro do templo, é obrigado a isso'.
17 Seus tolos cegos! Para qual é maior, o ouro
ou o templo que santifica o ouro?
18 E, 'Quem jurar pelo altar, não é nada;
mas quem jurar pelo presente que está nele, é
obrigado...'

---

§ **23:14** Alguns textos gregos invertem a ordem dos versículos 13 e 14, e alguns omitem o versículo 13, numerando o versículo 14 como 13. NU omite o versículo 14. * **23:15** ou, Inferno

19 Seus tolos cegos! Para qual é maior, o
presente, ou o altar que santifica o presente?
20 Portanto, aquele que jura pelo altar, jura por
ele e por tudo que está sobre ele.
21 Aquele que jura pelo templo, jura por ele e
por aquele que nele tem vivido. †
22 Aquele que jura pelo céu, jura pelo trono de
Deus e por aquele que nele está sentado.
23 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas!
Para vocês, o dízimo de hortelã, endro e com-
inho, ‡e deixaram de lado as questões mais
pesadas da lei: justiça, misericórdia e fé. Mas
vocês deveriam ter feito isso, e não ter deixado
o outro por fazer.
24 Guias cegos, que esticam um mosquito, e
engolem um camelo!
25 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas!
Pois vocês limpam o exterior do copo e da trav-
essa, mas por dentro estão cheios de extorsão e
de iniquidade. §
26 Vocês cegam o fariseu, primeiro limpam o
interior do copo e da travessa, para que seu
exterior também possa ficar limpo.
27 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas!
Pois vocês são como tumbas branqueadas, que
por fora parecem belas, mas por dentro estão
cheias de ossos de homens mortos e de toda
imundícia.

---

† **23:21** NU lê "vidas ‡ **23:23** O cominho é uma semente aromática de Cuminum cyminum, parecida com cominho no sabor e aparência. É usado como uma especiaria. § **23:25** TR lê "auto-indulgência" em vez de "iniquidade".

28 Mesmo assim, vós também por fora pareceis
justos para os homens, mas por dentro estais
cheios de hipocrisia e iniqüidade.
29 “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas!
Pois vocês constroem os túmulos dos profetas e
decoram os túmulos dos justos,
30 e dizem: 'Se tivéssemos vivido nos dias de
nossos pais, não teríamos participado com eles
no sangue dos profetas'.
31 Portanto, vocês testemunham a si mesmos
que são filhos daqueles que mataram os profe-
tas.
32 Encham, então, a medida de seus pais”.
33 Vós, serpentes, seus descendentes de
víboras, como escapareis do julgamento da
Geena? *
34 Portanto, eis que eu vos envio profetas,
sábios e escribas. Alguns deles matareis e
crucificareis; e alguns deles flagelareis em vossas
sinagogas e perseguireis de cidade em cidade,
35 para que sobre vós venha todo o sangue
justo derramado na terra, desde o sangue do
justo Abel até o sangue de Zacarias, filho de
Baracaías, que matastes entre o santuário e o
altar.
36 Certamente eu lhes digo que todas estas
coisas virão sobre esta geração.
37 “Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas
e apedreja aqueles que lhe são enviados! Quan-
tas vezes eu teria reunido seus filhos, mesmo
quando uma galinha reúne seus filhotes sob suas
asas, e você não o faria!

---

* **23:33** ou, Inferno

38 Eis que sua casa é deixada para você,
desolada.
39 Pois eu vos digo, não me vereis de agora em
diante, até que digais: 'Abençoado seja aquele
que vem em nome do Senhor'"! ✡

24

1 Jesus saiu do templo, e seguia seu caminho.
Seus discípulos vieram até ele para mostrar-lhe
os prédios do templo.
2 Mas ele lhes respondeu: "Você vê todas essas
coisas, não vê? Certamente eu lhes digo, não
ficará aqui uma pedra sobre outra, que não será
jogada no chão".
3 Quando ele estava sentado no Monte das
Oliveiras, os discípulos vieram até ele em par-
ticular, dizendo: "Diga-nos, quando serão essas
coisas? Qual é o sinal de sua vinda, e do fim da
era?"
4 Jesus lhes respondeu: "Tenham cuidado para
que ninguém vos desencaminhe.
5 Pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Eu
sou o Cristo', e enganarão a muitos.
6 Vocês ouvirão falar de guerras e rumores de
guerras. Vejam que não estejam perturbados,
pois tudo isso deve acontecer, mas o fim ainda
não está próximo.
7 Pois nação se levantará contra nação, e
reino contra reino; e haverá fomes, pragas e
terremotos em vários lugares.
8 Mas todas estas coisas são o início das dores
de parto.

✡ **23:39** 23:39

9 “Então eles o entregarão à opressão e o
matarão”. Você será odiado por todas as nações
por causa do meu nome”.
10 Então muitos tropeçarão, e se entregarão
uns aos outros, e se odiarão uns aos outros.
11 Muitos falsos profetas se levantarão e enga-
narão a muitos.
12 Porque a iniqüidade será multiplicada, o
amor de muitos se esfriará.
13 Mas aquele que perseverar até o fim será
salvo.
14 Esta Boa Nova do Reino será pregada em
todo o mundo para um testemunho a todas as
nações, e então o fim virá.
15 “Quando, portanto, você vê a abominação
da desolação,✡de que se falou através de Daniel,
o profeta, em pé no lugar santo (deixe o leitor
entender),
16 então deixe aqueles que estão na Judéia
fugirem para as montanhas.
17 deixe que aquele que está no topo da casa
não desça para tirar as coisas que estão em sua
casa.
18 Deixe que aquele que está no campo não
volte para pegar suas roupas.
19 Mas ai daqueles que estão com crianças
e das mães que estão amamentando naqueles
dias!
20 Reze para que seu vôo não seja no inverno
nem num sábado,
21 pois então haverá grande sofrimento,*como
não tem sido desde o início do mundo até agora,

✡ **24:15** 24:15 * **24:21** ou, opressão

não, nem nunca será.
22 A menos que esses dias tivessem sido encurtados, nenhuma carne teria sido salva. Mas, para o bem dos escolhidos, esses dias serão encurtados.
23 “Então se algum homem lhe disser: 'Eis aqui o Cristo!' ou, 'Ali', não acredite!
24 Pois aparecerão falsos cristos e falsos profetas, que mostrarão grandes sinais e maravilhas, de modo a desviar, se possível, até mesmo os escolhidos.
25 “Eis que já lhe disse de antemão.
26 “Portanto, se lhe disserem: 'Eis que ele está no deserto', não saia; ou 'Eis que ele está nas salas interiores', não acredite nisso.
27 Pois assim como o relâmpago vem do leste, e é visto até mesmo a oeste, assim será a vinda do Filho do Homem.
28 Pois onde quer que a carcaça esteja, é lá que os abutres†se reúnem.
29 “Mas imediatamente após o sofrimento‡daqueles dias, o sol escurecerá, a lua não dará sua luz, as estrelas cairão do céu e os poderes dos céus serão abalados; ✡
30 e então o sinal do Filho do Homem aparecerá no céu. Então todas as tribos da terra chorarão, e verão o Filho do Homem vindo sobre as nuvens do céu com poder e grande glória.
31 Ele enviará seus anjos com um grande som de trombeta, e eles reunirão os seus escolhidos dos quatro ventos, de uma extremidade do céu para a outra.

---

† **24:28** ou, águias ‡ **24:29** ou, opressão ✡ **24:29** 24:29

32 “Agora, da figueira, aprenda esta parábola:
Quando seu ramo agora se tornou tenro e produz
suas folhas, você sabe que o verão está próximo.
33 Mesmo assim, você também, ao ver todas
estas coisas, sabe que ele está próximo, mesmo
às portas.
34 Certamente eu lhes digo que esta ger-
ação§não passará até que todas estas coisas
sejam cumpridas.
35 O céu e a terra passarão, mas minhas
palavras não passarão.

36 “Mas ninguém sabe daquele dia e hora, nem
mesmo os anjos do céu, *mas somente meu Pai.
37 Como foram os dias de Noé, assim será a
vinda do Filho do Homem”.
38 Pois como naqueles dias que foram antes
da enchente eles estavam comendo e bebendo,
casando-se e dando em casamento, até o dia em
que Noé entrou no navio,
39 e eles não sabiam até que a enchente chegou
e os levou a todos, assim será a vinda do Filho do
Homem.
40 Então dois homens estarão no campo: um
será levado e o outro será deixado.
41 Duas mulheres estarão moendo no moinho:
uma será levada e a outra será deixada.
42 Observe portanto, pois você não sabe em que
hora seu Senhor virá.
43 Mas saiba que, se o dono da casa soubesse
em que vigília da noite vinha o ladrão, ele teria

---

§ **24:34** A palavra para “geração” (genea) também pode ser traduzida como “raça”. * **24:36** NU acrescenta “nem o filho”.

observado e não teria permitido que sua casa
fosse arrombada.
44 Portanto, esteja também pronto, pois em
uma hora que você não espera, o Filho do
Homem virá.
45 “Quem é então o servo fiel e sábio, que
seu senhor colocou sobre sua casa, para dar-lhes
seus alimentos na época devida?
46 Bem-aventurado aquele servo que seu sen-
hor encontra fazendo isso quando ele vem.
47 Certamente eu lhes digo que ele o colocará
sobre tudo o que ele tem.
48 Mas se esse servo mau disser em seu
coração: 'Meu senhor está atrasando sua vinda',
49 e começar a bater em seus companheiros
servos, e comer e beber com os bêbados,
50 o senhor desse servo virá em um dia em que
ele não o espera e em uma hora em que ele não
o sabe,
51 e o cortará em pedaços e nomeará sua
porção com os hipócritas. É aí que estará o
pranto e o ranger dos dentes.

25

1 “Então o Reino dos Céus será como dez
virgens que pegaram suas lâmpadas e saíram
para se encontrar com o noivo.
2 Cinco delas foram insensatas, e cinco foram
sábias.
3 As que foram insensatas, quando levaram
suas lâmpadas, não levaram óleo com elas,
4 mas as sábias levaram óleo em suas embar-
cações com suas lâmpadas.

5 Agora, enquanto o noivo se atrasava, todos
eles adormeciam e dormiam.
6 Mas à meia-noite houve um grito: 'Vejam! O
noivo está chegando! Saiam para conhecê-lo!
7 Então todas aquelas virgens se levantaram, e
apararam suas lâmpadas. *
8 A tola disse ao sábio: 'Dê-nos um pouco
do seu óleo, pois nossas lâmpadas estão se
apagando'.
9 Mas os sábios responderam, dizendo: 'E se
não houver o suficiente para nós e para você?
Você vai antes para aqueles que vendem, e
compra para si mesmo".
10 Enquanto eles foram comprar, o noivo
chegou, e aqueles que estavam prontos entraram
com ele para a festa de casamento, e a porta foi
fechada.
11 Depois vieram também as outras virgens,
dizendo: 'Senhor, Senhor, abre-te para nós'.
12 Mas ele respondeu: 'Certamente eu te digo,
eu não te conheço'.
13 Observem portanto, pois vocês não sabem o
dia nem a hora em que o Filho do Homem está
chegando.
14 "Pois é como um homem indo para outro
país, que chamou seus próprios servos e confiou
seus bens a eles".

---

* **25:7** O fim do pavio de uma lâmpada de petróleo precisa ser cortado periodicamente para evitar que ela fique entupida com depósitos de carbono. A altura do pavio também é ajustada para que a chama queime uniformemente e dê boa luz sem produzir muita fumaça.

15 A um ele deu cinco talentos,†a outros dois,
a outro, a cada um de acordo com sua própria
capacidade. Em seguida, ele prosseguiu sua
viagem.
16 Imediatamente aquele que recebeu os cinco
talentos foi e negociou com eles, e fez outros
cinco talentos.
17 Da mesma forma, aquele que recebeu os dois
também ganhou outros dois.
18 Mas aquele que recebeu o único talento foi
embora e cavou na terra e escondeu o dinheiro
de seu senhor.
19 “Agora, depois de muito tempo, o senhor
desses criados veio e acertou contas com eles.
20 Aquele que recebeu os cinco talentos veio
e trouxe outros cinco talentos, dizendo: 'Senhor,
Vós me entregastes cinco talentos. Eis que eu
ganhei outros cinco talentos além deles”.
21 “Seu senhor lhe disse: 'Muito bem, servo
bom e fiel'. Você tem sido fiel em algumas coisas,
eu o colocarei sobre muitas coisas”. Entrai na
alegria de vosso senhor”.
22 “Aquele que recebeu os dois talentos
também veio e disse: 'Senhor, tu me entregaste
dois talentos'. Eis que eu ganhei outros dois
talentos além deles”.
23 “Seu senhor lhe disse: 'Muito bem, servo
bom e fiel'. Você tem sido fiel em algumas coisas.
Eu o colocarei sobre muitas coisas”. Entrai na
alegria de vosso senhor”.

---

† **25:15** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras (geralmente usado para pesar prata, a menos que especificado de outra forma)

24 “Aquele que tinha recebido o único talento
veio e disse: 'Senhor, eu sabia que você é
um homem duro, colhendo onde não semeou e
recolhendo onde não espalhou'.
25 Eu tive medo e fui embora e escondi seu
talento na terra. Eis que tu tens o que é teu”.
26 “Mas seu senhor lhe respondeu: 'Seu servo
perverso e preguiçoso'. Sabia que eu colho onde
não semeei, e recolho onde não espalhei”.
27 Portanto, o senhor deveria ter depositado
meu dinheiro nos banqueiros, e na minha vinda
eu deveria ter recebido de volta o meu com
juros.
28 Tire-lhe, portanto, o talento e dê-o a quem
tem os dez talentos.
29 Pois a todo aquele que tem será dado, e ele
terá abundância, mas daquele que não tem, até
mesmo o que ele tem será tirado.
30 Lance o servo não lucrativo para a es-
curidão exterior, onde haverá pranto e ranger
de dentes'.
31 “Mas quando o Filho do Homem vier em sua
glória, e todos os santos anjos com ele, então ele
se sentará no trono de sua glória”.
32 Diante dele todas as nações serão reunidas, e
ele as separará umas das outras, como um pastor
separa as ovelhas dos cabritos.
33 Ele colocará as ovelhas à sua direita, mas os
bodes à esquerda.
34 Então o Rei dirá aos que estiverem à sua
direita: 'Vinde, benditos de meu Pai, herdai o
Reino preparado para vós desde a fundação do
mundo;

35 pois tive fome e me destes de comer. Tive
sede e me destes de beber”. Eu era um estranho
e vocês me acolheram.
36 eu estava nua e você me vestiu. Eu estava
doente e você me visitou. Eu estava na prisão e
você veio até mim'.
37 “Então o justo lhe responderá, dizendo:
'Senhor, quando te vimos com fome e te demos
de comer, ou com sede e te demos de beber?
38 Quando te vimos como um estranho e te
acolhemos, ou te vestimos nu e te vestimos?
39 Quando o vimos doente ou na prisão e
viemos até você?
40 “O Rei lhes responderá: 'Certamente eu lhes
digo, porque vocês o fizeram a um dos menores
destes meus irmãos, vocês o fizeram a mim'.
41 Então ele dirá também aos que estão à
esquerda: 'Parti de mim, malditos, para o fogo
eterno que está preparado para o diabo e seus
anjos;
42 pois tive fome, e não me destes de comer;
tive sede, e não me destes de beber;
43 era um estranho, e não me acolhestes; nu, e
não me vestistes; doente, e na prisão, e não me
visitastes'.
44 “Então eles também responderão, dizendo:
'Senhor, quando te vimos com fome, ou com sede,
ou com um estranho, ou nu, ou doente, ou na
prisão, e não te ajudamos?
45 “Então ele lhes responderá, dizendo: 'Certa-
mente eu lhe digo, porque você não o fez a um
dos menores, você não o fez a mim'.
46 Estes irão para o castigo eterno, mas os
justos para a vida eterna”.

26

1 Quando Jesus terminou todas estas palavras,
disse a seus discípulos,
2 “Sabeis que depois de dois dias a Páscoa está
chegando, e o Filho do Homem será entregue
para ser crucificado”.
3 Em seguida, os principais sacerdotes, os
escribas e os anciãos do povo foram reunidos na
corte do sumo sacerdote, que se chamava Caifás.
4 Eles se aconselharam juntos para que
pudessem pegar Jesus por engano e matá-lo.
5 Mas eles disseram: “Não durante a festa, para
que não ocorra um motim entre o povo”.
6 Agora quando Jesus estava em Betânia, na
casa de Simão, o leproso,
7 uma mulher veio até ele com um frasco de
alabastro de pomada muito cara, e derramou-o
sobre sua cabeça enquanto ele se sentava à mesa.
8 Mas quando seus discípulos viram isto,
ficaram indignados, dizendo: “Por que este
desperdício?
9 Pois este ungüento poderia ter sido vendido
por muito e dado aos pobres”.
10 Entretanto, sabendo disso, Jesus disse a eles:
“Por que vocês incomodam a mulher? Ela tem
feito um bom trabalho para mim.
11 Pois você sempre tem os pobres com você,
mas nem sempre me tem a mim.
12 Pois ao derramar esta pomada sobre meu
corpo, ela o fez para me preparar para o en-
terro.
13 Certamente vos digo, onde quer que esta
Boa Nova seja pregada no mundo inteiro, o que

esta mulher fez também será falado como um
memorial dela”.
14 Então um dos doze, que se chamava Judas
Iscariotes, foi até os padres chefes
15 e disse: “O que você está disposto a me dar
se eu o entregar a você?”. Então, eles pesaram
para ele trinta moedas de prata.
16 A partir daquele momento, ele procurou a
oportunidade de traí-lo.
17 Agora no primeiro dia de pão ázimo, os
discípulos vieram a Jesus, dizendo-lhe: “Onde
você quer que nos preparemos para que você
coma a Páscoa?
18 Ele disse: “Vá até a cidade para uma certa
pessoa e diga-lhe: 'O Professor diz: “Meu tempo
está próximo. Eu guardarei a Páscoa em sua
casa com meus discípulos””.
19 Os discípulos fizeram como Jesus lhes orde-
nou, e prepararam a Páscoa.
20 Agora, quando chegou a noite, ele estava
reclinado à mesa com os doze discípulos.
21 Enquanto comiam, ele disse: “Certamente
eu lhes digo que um de vocês me trairá”.
22 Eles estavam extremamente tristes, e cada
um começou a perguntar-lhe: “Não sou eu, não
é, Senhor?”.
23 Ele respondeu: “Aquele que mergulhou sua
mão comigo no prato vai me trair”.
24 O Filho do Homem vai como está escrito
sobre ele, mas ai daquele homem por quem o
Filho do Homem é traído! Seria melhor para
aquele homem se ele não tivesse nascido”.

25 Judas, que o traiu, respondeu: “Não sou eu,
não é, rabino?”.
Ele lhe disse: “Você o disse”.
26 Enquanto comiam, Jesus pegou o pão, deu
graças por* ele e o partiu. Ele deu aos discípulos
e disse: “Tomai, comei; este é o meu corpo”.
27 Ele tomou o cálice, deu graças e deu a eles,
dizendo: “Todos vocês o bebem,
28 pois este é o meu sangue do novo pacto,
que é derramado por muitos para a remissão dos
pecados.
29 Mas eu vos digo que não beberei deste fruto
da videira de agora em diante, até aquele dia em
que eu o beberei novamente convosco no Reino
de meu Pai”.
30 Quando tinham cantado um hino, foram
para o Monte das Oliveiras.
31 Então Jesus lhes disse: “Todos vós
tropeçareis por minha causa esta noite, pois
está escrito: 'Golpearei o pastor, e as ovelhas do
rebanho serão dispersas'. ✡
32 Mas depois de ter sido criado, irei antes de
vocês para a Galiléia”.
33 Mas Peter lhe respondeu: “Mesmo que tudo
seja feito para tropeçar por sua causa, eu nunca
serei feito para tropeçar”.
34 Jesus lhe disse: “Certamente eu lhe digo que
esta noite, antes que o galo corra, você me negará
três vezes”.

---

* **26:26** TR lê “abençoado” em vez de “deu graças por” ✡ **26:31** 26:31

35 Peter disse a ele: “Mesmo que eu tenha
de morrer com você, não o negarei”. Todos os
discípulos também disseram o mesmo.

36 Então Jesus veio com eles a um lugar
chamado Getsêmani, e disse a seus discípulos:
“Sentem-se aqui, enquanto eu vou lá e oro”.
37 Levou consigo Pedro e os dois filhos de
Zebedeu, e começou a se entristecer e a se afligir
gravemente.
38 Então ele disse a eles: “Minha alma está
extremamente triste, até a morte”. Fique aqui
e assista comigo”.

39 Ele avançou um pouco, caiu de cara, e rezou,
dizendo: “Meu Pai, se for possível, deixe este
cálice passar de mim; contudo, não o que eu
desejo, mas o que você deseja”.

40 Ele veio até os discípulos e os encontrou
dormindo, e disse a Pedro: “O quê, você não
poderia assistir comigo por uma hora?
41 Observe e ore, para não entrar em tentação.
O espírito de fato está disposto, mas a carne é
fraca”.
42 Novamente, uma segunda vez ele foi embora
e orou, dizendo: “Meu Pai, se este cálice não
pode passar de mim a menos que eu o beba, seu
desejo seja feito”.

43 Ele veio novamente e os encontrou dor-
mindo, pois seus olhos estavam pesados.
44 Ele os deixou novamente, foi embora e rezou
uma terceira vez, dizendo as mesmas palavras.
45 Depois veio a seus discípulos e lhes disse:
“Ainda estão dormindo e descansando? Eis que

a hora está próxima, e o Filho do Homem é traído
nas mãos dos pecadores.
46 Levantem-se, vamos embora. Eis que aquele
que me trai está próximo".
47 Enquanto ele ainda estava falando, eis que
veio Judas, um dos doze, e com ele uma grande
multidão com espadas e paus, dos chefes dos
sacerdotes e anciãos do povo.
48 Agora, aquele que o traiu lhes havia dado
um sinal, dizendo: "Quem quer que eu beije, é
ele". Apreendam-no".
49 Imediatamente ele veio a Jesus, e disse:
"Saudações, Rabino!" e o beijou.
50 Jesus disse a ele: "Amigo, por que você está
aqui?"
Então eles vieram e colocaram as mãos sobre
Jesus, e o levaram.
51 Eis que um dos que estavam com Jesus
estendeu sua mão e desembainhou sua espada,
golpeou o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe
a orelha.
52 Então Jesus lhe disse: "Ponha sua espada de
volta em seu lugar, pois todos os que pegarem a
espada morrerão pela espada".
53 Ou você acha que eu não poderia pedir a
meu Pai, e ele me enviaria mesmo agora mais de
doze legiões de anjos?
54 Como se cumpririam então as Escrituras que
assim devem ser"?
55 Naquela hora Jesus disse à multidão: "Você
saiu contra um ladrão com espadas e paus para
me agarrar? Eu sentava-me diariamente no
templo ensinando, e você não me prendeu.

56 Mas tudo isso aconteceu para que as Escrituras dos profetas pudessem ser cumpridas”.

Então todos os discípulos o deixaram e fugiram.

57 Aqueles que haviam levado Jesus o levaram
a Caifás, o sumo sacerdote, onde os escribas e os
anciãos estavam reunidos.

58 Mas Pedro o seguiu de longe até a corte
do sumo sacerdote, e entrou e sentou-se com os
oficiais, para ver o fim.

59 Agora os chefes dos sacerdotes, os anciãos
e todo o conselho procuraram um falso testemunho contra Jesus, para que o pudessem matar,

60 e não encontraram nenhum. Apesar de
muitas testemunhas falsas terem se apresentado,
eles não encontraram nenhuma. Mas finalmente
duas testemunhas falsas se apresentaram

61 e disseram: “Este homem disse: 'Sou capaz
de destruir o templo de Deus, e de construí-lo em
três dias'”.

62 O sumo sacerdote levantou-se e disse-lhe:
“Você não tem resposta? O que é isto que estes
testemunham contra você”?

63 Mas Jesus permaneceu em silêncio. O sumo
sacerdote respondeu-lhe: “Eu te conjuro pelo
Deus vivo que nos diga se és o Cristo, o Filho
de Deus”.

64 Jesus disse a ele: “Você o disse”. No entanto,
eu lhes digo, depois disto vocês verão o Filho do
Homem sentado à direita do Poder, e vindo sobre
as nuvens do céu”.

65 Então o sumo sacerdote rasgou suas roupas,
dizendo: “Ele falou blasfêmias! Por que pre-

cisamos de mais testemunhas? Eis que agora
vocês já ouviram a blasfêmia dele.
66 O que você acha?”
Eles responderam: “Ele é digno de morte!”
67 Depois cuspiram-lhe na cara e bateram-lhe
com os punhos, e alguns bateram-lhe,
68 dizendo: “Profetiza-nos, tu Cristo! Quem te
bateu?”
69 Agora Pedro estava sentado do lado de fora
no tribunal, e uma criada veio até ele, dizendo:
“Você também estava com Jesus, o Galileu”!
70 Mas ele negou diante de todos eles, dizendo:
“Não sei do que você está falando”.
71 Quando ele saiu para o alpendre, alguém
o viu e disse àqueles que estavam lá: “Este
homem também estava com Jesus de Nazaré”.
72 Novamente ele negou com um juramento:
“Eu não conheço o homem”.
73 Depois de um pouco de tempo, aqueles
que ficaram de pé vieram e disseram a Peter:
“Certamente você também é um deles, pois seu
discurso o torna conhecido”.
74 Então ele começou a praguejar e a jurar: “Eu
não conheço o homem”!
Imediatamente o galo cantou.
75 Pedro lembrou-se da palavra que Jesus lhe
havia dito: “Antes que o galo corra, você me
negará três vezes”. Então ele saiu e chorou
amargamente.

27

1 Agora, quando chegou a manhã, todos os
chefes dos sacerdotes e os anciãos do povo

se aconselhavam contra Jesus para que o
matassem.
2 Eles o amarraram, o levaram e o entregaram
a Pôncio Pilatos, o governador.
3 Então Judas, que o traiu, quando viu que
Jesus estava condenado, sentiu remorso e trouxe
de volta as trinta moedas de prata para os
principais sacerdotes e anciãos,
4 dizendo: "Eu pequei, pois traí sangue in-
ocente".
Mas eles disseram: "O que é isso para nós?
Você se encarrega disso".
5 Ele jogou as peças de prata no santuário e
partiu. Depois ele foi embora e se enforcou.
6 Os sacerdotes chefes pegaram as moedas de
prata e disseram: "Não é lícito colocá-las na
tesouraria, já que é o preço do sangue".
7 Eles se aconselharam, e compraram o campo
do oleiro com eles para enterrar estranhos.
8 Portanto, esse campo tem sido chamado "O
Campo de Sangue" até hoje.
9 Então o que foi dito através de Jeremias*, o
profeta, foi cumprido, dizendo,
"Eles levaram as trinta moedas de prata,
o preço daquele a quem tinha sido fixado um
preço,
a quem alguns dos filhos de Israel fixaram
os preços,
10 e eles os deram para o campo do oleiro,
como o Senhor me ordenou". ✡

---

* **27:9** alguns manuscritos omitem "Jeremias". ✡ **27:10** Zacarias 11:12-13; Jeremias 19:1-13; 32:6-9

11 Agora Jesus estava diante do governador; e
o governador lhe perguntou, dizendo: “Você é o
Rei dos Judeus”?
Jesus disse a ele: “Assim diz você”.
12 Quando foi acusado pelos sacerdotes chefes
e anciãos, ele não respondeu nada.
13 Então Pilatos lhe disse: “Você não ouve
quantas coisas eles testemunham contra você?”.
14 Ele não lhe deu nenhuma resposta, nem
mesmo uma palavra, de modo que o governador
se maravilhou muito.
15 Agora, na festa, o governador estava acostu-
mado a liberar para a multidão um prisioneiro
que eles desejavam.
16 Eles tinham então um prisioneiro notável
chamado Barrabás.
17 Quando estavam reunidos, Pilatos lhes disse:
“Quem vocês querem que eu liberte para vocês?
Barrabás, ou Jesus que se chama Cristo?”.
18 Pois ele sabia que, por inveja, eles o haviam
entregue.
19 Enquanto ele estava sentado no tribunal, sua
esposa lhe mandou dizer: “Não tenha nada a ver
com aquele homem justo, pois hoje sofri muitas
coisas em um sonho por causa dele”.
20 Agora os chefes dos sacerdotes e os anciãos
persuadiram as multidões a pedir Barrabás e a
destruir Jesus.
21 Mas o governador lhes respondeu: “Qual dos
dois você quer que eu solte para você?”.
Eles disseram: “Barrabás!”
22 Pilatos lhes disse: “O que então farei a Jesus
que se chama Cristo”?

Todos lhe disseram: “Deixem-no ser crucificado!”
23 Mas o governador disse: “Por quê? Que mal ele fez?”
Mas eles gritaram muito, dizendo: “Deixem-no ser crucificado!
24 Então, quando Pilatos viu que nada se ganhava, mas que começava uma perturbação, pegou água e lavou suas mãos diante da multidão, dizendo: “Estou inocente do sangue desta pessoa justa. Você se encarrega disso”.
25 Todas as pessoas responderam: “Que seu sangue esteja sobre nós e sobre nossos filhos”!
26 Então ele liberou Barrabás para eles, mas Jesus ele açoitou e entregou para ser crucificado.
27 Então os soldados do governador levaram Jesus para o Pretório e reuniram toda a guarnição contra ele.
28 Eles o despojaram e colocaram um manto escarlate sobre ele.
29 Trançaram uma coroa de espinhos e a colocaram em sua cabeça, e uma cana em sua mão direita; e ajoelharam-se diante dele e zombaram dele, dizendo: “Salve, Rei dos Judeus”!
30 Eles cuspiram nele, pegaram a palheta e o golpearam na cabeça.
31 Quando zombaram dele, tiraram-lhe o manto, vestiram-no e o levaram a crucificá-lo.
32 Ao saírem, encontraram um homem de Cirene, Simon pelo nome, e o obrigaram a ir com eles, para que pudesse carregar sua cruz.
33 Quando chegaram a um lugar chamado “Gólgota”, ou seja, “O lugar de um crânio”,

34 deram-lhe vinho azedo† para beber misturado com fel.‡ Depois de prová-lo, ele não bebia.
35 Quando o crucificaram, dividiram suas roupas entre eles, jogando à sorte, §
36 e ali se sentaram e o observaram.
37 Colocaram por cima de sua cabeça a acusação contra ele escrita: “ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS”.
38 Depois houve dois ladrões crucificados com ele, um à sua direita e outro à sua esquerda.
39 Aqueles que passaram por ele blasfemaram, abanando a cabeça
40 e dizendo: “Vocês que destroem o templo e o constroem em três dias, salve-se! Se você é o Filho de Deus, desça da cruz”!
41 Da mesma forma, os chefes dos sacerdotes também zombaram dos escribas, dos fariseus *e dos anciãos, disseram:
42 “Ele salvou outros, mas não pode salvar a si mesmo. Se ele é o Rei de Israel, que desça agora da cruz, e nós acreditaremos nele.
43 Ele confia em Deus. Que Deus o livre agora, se ele o quiser; pois ele disse: 'Eu sou o Filho de Deus'”.
44 Os ladrões que também foram crucificados com ele lançaram sobre ele a mesma reprovação.

---

† **27:34** ou, vinagre ‡ **27:34** Gall é um óleo de sabor amargo, verde escuro de uma planta de absinto, que é alcoólico em seu efeito. § **27:35** TR acrescenta “para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta: 'Dividiram minhas vestes entre eles, e para minhas roupas lançaram sortes;'”. [ver Salmo 22:18 e João 19:24].
* **27:41** TR omite “os fariseus”.

45 Agora a partir da sexta hora† havia escuridão sobre toda a terra até a nona hora. ‡
46 Sobre a nona hora Jesus gritou com voz alta, dizendo: “Eli, Eli, lima §sabachthani...”. Isto é, “Meu Deus, meu Deus, por que me abandonaste?” ✡
47 Alguns dos que estavam ali, quando ouviram, disseram: “Este homem está chamando Elijah”.
48 Imediatamente um deles correu e pegou uma esponja, encheu-a com vinagre, colocou-a em uma palheta e lhe deu uma bebida.
49 Os outros disseram: “Deixe-o estar”. Vamos ver se Elijah vem para salvá-lo”.
50 Jesus chorou novamente com uma voz alta, e cedeu seu espírito.
51 Eis que o véu do templo foi rasgado em dois, de cima para baixo. A terra tremeu e as rochas foram rachadas.
52 Os túmulos foram abertos, e muitos corpos dos santos que haviam adormecido foram levantados;
53 e saindo dos túmulos após sua ressurreição, entraram na cidade santa e apareceram para muitos.
54 Agora o centurião e aqueles que estavam com ele observando Jesus, quando viram o terremoto e as coisas que foram feitas, ficaram aterrorizados, dizendo: “Verdadeiramente este era o Filho de Deus”!

---

† **27:45** meio-dia ‡ **27:45** 15:00 h § **27:46** TR lê “lama” ao invés de “lima”. ✡ **27:46** 27:46

55 Muitas mulheres estavam lá observando de
longe, que tinham seguido Jesus da Galiléia,
servindo-o.
56 Entre elas estavam Maria Madalena, Maria,
mãe de Tiago e Joses, e a mãe dos filhos de
Zebedeu.
57 Quando chegou a noite, um homem rico
de Arimatéia chamado José, que também era
discípulo de Jesus, veio.
58 Este homem foi a Pilatos e pediu o corpo de
Jesus. Então Pilatos ordenou que o corpo fosse
entregue.
59 José pegou o corpo e o envolveu em um pano
de linho limpo
60 e o colocou em seu próprio túmulo novo,
que ele havia recortado na rocha. Em seguida,
ele rolou uma grande pedra contra a porta do
túmulo e partiu.
61 Maria Madalena estava lá, e a outra Maria,
sentada em frente ao túmulo.
62 Agora no dia seguinte, que foi o dia depois
do Dia da Preparação, os chefes dos sacerdotes e
os fariseus estavam reunidos em Pilatos,
63 dizendo: “Senhor, lembramo-nos do que
aquele enganador disse enquanto ainda estava
vivo: 'Depois de três dias eu me levantarei
novamente'.
64 Comanda, portanto, que o túmulo fique
seguro até o terceiro dia, para que talvez seus
discípulos não venham à noite e o roubem, e
digam ao povo: 'Ele ressuscitou dos mortos;' e
o último engano será pior do que o primeiro”.
65 Pilatos disse a eles: “Você tem um guarda.
Vão, tornem-no o mais seguro que puderem”.

66 Então eles foram com o guarda e fizeram a
tumba ficar segura, selando a pedra.

28

1 Agora depois do sábado, quando começou a
amanhecer no primeiro dia da semana, Maria
Madalena e a outra Maria vieram para ver o
túmulo.
2 Eis que houve um grande terremoto, pois um
anjo do Senhor desceu do céu e veio, rolou a
pedra da porta e sentou-se sobre ela.
3 Sua aparência era como um relâmpago, e sua
roupa branca como a neve.
4 Por medo dele, os guardas tremeram, e se
tornaram como homens mortos.
5 O anjo respondeu às mulheres: “Não tenham
medo, pois eu sei que vocês procuram Jesus, que
foi crucificado”.
6 Ele não está aqui, pois ressuscitou, como ele
disse. Venha, veja o lugar onde o Senhor estava
deitado.
7 Ide depressa e dizei a seus discípulos: 'Ele
ressuscitou dos mortos, e eis que vai adiante de
vós para a Galiléia; ali o vereis'. Eis que eu vos
disse”.
8 Eles partiram rapidamente do túmulo com
medo e grande alegria, e correram para trazer
a palavra a seus discípulos.
9 Quando foram contar a seus discípulos, eis
que Jesus os encontrou, dizendo: “Alegrai-vos”!
Eles vieram e pegaram seus pés, e o adoraram.
10 Então Jesus disse a eles: “Não tenham medo.
Vá dizer aos meus irmãos que eles devem ir para
a Galiléia, e lá eles me verão”.

11 Agora, enquanto eles estavam indo, eis
que alguns dos guardas entraram na cidade e
contaram aos chefes dos sacerdotes todas as
coisas que haviam acontecido.
12 Quando estavam reunidos com os anciãos
e tinham tomado conselho, deram uma grande
quantidade de prata aos soldados,
13 dizendo: “Digam que seus discípulos vieram
de noite e o roubaram enquanto dormíamos.
14 Se isto chegar aos ouvidos do governador,
nós o persuadiremos e o faremos livre de pre-
ocupações”.
15 Então eles pegaram o dinheiro e fizeram o
que lhes foi dito. Este ditado foi difundido no
exterior entre os judeus, e continua até hoje.
16 Mas os onze discípulos foram para a
Galiléia, para a montanha onde Jesus os havia
enviado.
17 Quando o viram, curvaram-se diante dele;
mas alguns duvidaram.
18 Jesus veio até eles e falou-lhes, dizendo:
“Toda autoridade me foi dada no céu e na
terra”.
19 Ide*e fazei discípulos de todas as nações,
batizando-os em nome do Pai e do Filho e do
Espírito Santo,
20 ensinando-os a observar todas as coisas que
eu vos ordenei. Eis que estou sempre convosco,
mesmo até o fim dos tempos”. Amém.

---

* **28:19** TR e NU acrescentam “portanto”.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect, Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro, tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c